

울릉도 지역의 방언에 대한 실태 조사(음운편Ⅱ)¹⁾

오 종 갑

<보 기>

- | | |
|---------------|-----------|
| I. 서론 | 4.경음화 |
| II. 음운체계 | 5. 비음절화 |
| 1. 음수체계 | 6. 비음조화 |
| 2. 운소체계 | 7. 움라우트 |
| III. 음운현상별 실태 | 8. 외래어 |
| 1. 자음탈락 | 9. 총괄적 비교 |
| 2. 불규칙활용 | IV. 결론 |
| 3. 자음축약 | <부록> 자료편 |

III. 음운현상별 실태

7. 움라우트

선행 음절의 후설모음이 후행음절의 i에 역행동화되어 그것이 전설모음으로 바뀌는 현상을 움라우트라고 한다. 여기서는 <부록>의 ‘움라우트’편에 제시된 ‘금, 흙, 틈, 틈틈이, 이름, 떡, 성(姓), 시루떡, 섬(石), 풀섬, 섬(島), 넉넉히, …….’ 등의 95개 어사를 중심으로 원적지 방언형과 그에 대응되는 울릉도 방언형을 비교한 다음 울릉도 방언형의 정착 여부를 살펴보기로 한다.

(1) 원적지 방언과의 비교

* “이 논문은 1997년 한국학술진흥재단의 공모과제 연구비에 의하여 연구되었음.”

** 이 논문은 ‘울릉도 지역의 방언에 대한 실태조사(음운편Ⅰ)’(한민족어문학 제33집)에 이어지는 것임.

*** 영남대 문과대 국문과 교수

① 천부(老)에서는 *kirinda*, *wiginda*, *čirinda/čÉrinda*, *p'Ék'ida*(使), *mÉk'in-da*, *sÉgira*, *swÉginda*, *čEp'itt'a*(被), *tirinda*에서처럼 동사의 어간 형태소 내부 및 동사 어간에 사동(피동)접사가 결합될 때 음라우트가 실현되는데, 이에 대응되는 경주 방언에서도 이들이 모두 음라우트되어 서로 일치함을 볼 수 있다. 다만, 경주에서 발견되지 않는 *tirinda*가 천부(老)에서 발견되는데, 이에 대한 경주의 방언형이 **tillat'a*로 조사되어 있어 정확한 비교가 어렵다. 반면, 경주방언에서는 *t'ik'ÉEt'a*, *nyirida*, *č'Ek'ÉE*, *tík'i* 등도 음라우트된 형태로 실현되어 양자간에는 차이가 있다.

그런데, 천부(老)에서는 명사 다음에 주격조사 *i*가 결합될 때와, 어근에 명사성 및 부사성 접미사 *i*가 결합될 때는 음라우트된 예가 전혀 나타나지 않으나, 경주 방언에서는 *t'Em-i/t'im-i*, *čEŋ-i*, *oŋá⁰-i/oŋÉ⁰-i*, *áp^h-i/Ép^hi*, *soŋ-i/sEŋ-i*, *mEm-i*, *o:mmEm-i*, *mÉÉmi#/maámi#*, *paŋbÉ⁰i*, *č'akč'Égi*, *waŋwÉ⁰i*, *sEmSyimi*, *č'ukč'igi*, *t'ugt'i⁰i*에서처럼 음라우트된 예들이 다수 나타난다. 이러한 사실은 천부(老)의 경우에는 명사에 주격조사가 결합될 때, 어근에 명사성 및 부사성 접미사가 결합될 때, 동사의 어간 형태소 내부 및 동사 어간에 사동(피동)접사가 결합될 때 음라우트가 축소되는 방향으로 언어가 변화되어 가고 있음을 의미하는 듯하다.

여타의 어사들 가운데 ‘금, 흙, 틈틈이, 이름, 떡, ……」 등 55개 어사는 경주와 천부(老)에서 다 같이 음라우트되지 않아 상호간에 차이가 없다. 그리고, ‘풀섬, 넉넉히, 쏘, 풀쏘, 짹짹, 똑똑히, 꼼꼼히, 뜯기다, 집히다, 묵히다, 노려, 일어서기, 붙잡기’ 등은, 어사 자체가 실현되지 않거나 다른 어사들로 대체되어 음라우트의 환경을 제공하지 못하는 예들로서, 원적지 방언형과의 비교가 불가능하다.

② 태하(老)에서는 *tirinda*, *p'Ék'i/p'Ek'Étt'a*, *čÉrida*, *sínginda*, *sÉginda*, *čEp'Étt'a*(被)/*čÉp'itt'a*(使), *mÉk'Ett'a*, *mík'inda*, *sóginda/swÉginda*, *kirinda* 등의 어사가 음라우트되었는데, 명주에서도 끝의 *kirinda*를 제외하고는 전부 음라우트되었다. (*sadirinda*, *pek'inda*, *čerida*, *senginda*, *séginda*, *čep'inda*, **mék'igu*, *mú'gyəra*,²⁾ *sóginda*). 그러나, 명주에서는 이외에도 **č'úgiŋa*/**č'ugiya*,

2) *mú'gyəra*는 선행음절 모음이 음라우트되었다기보다는 *y*역행동화에 의해 *y*가 첨가된 것으로 보아야 할 것이다. 이것은, 통시적으로 볼 때, 음라우트의 선행 단계로 해

nöp^hiyanda, tərinda, kúŋgyəra/kúŋgyəra, ep^hi:nda/əp^hi:nda 등에서 음라우트된 예들이 더 발견되고, 또 명사에 주격조사 i가 결합된 경우와 명사성 및 부사성 접미사 i가 결합된 경우에도 음라우트된 예들(syirít^hə'g-i, ku'g-i, nəŋnék^hi#, č'akč'Égi-da, t'unt'üŋi, t'okt'ögi#)이 발견되는데, 태하(老)에서는 t'unt'í^hi 한 어사에서 음라우트된 예가 발견될 뿐 양자간에는 상당한 차이가 있다. 이로 볼 때, 태하(老)에서도 음라우트에 있어서 원적지 방언형과 일치되는 예를 가지기는 하나 주격조사가 결합되는 경우, 명사성 및 부사성 접미사 i가 결합되는 경우, 동사 어간 형태소 내부나 사동(피동)접미사가 결합되는 경우 등에서 음라우트가 축소되는 방향으로 언어의 변화가 진행되는 듯하다.

여타의 어사를 가운데 ‘금, 흙, 틈, 이름, 떡, ……」 등 56개 어사는 명주와 태하(老)에서 다 같이 음라우트되지 않으므로 상호간에 차이가 없다. 그런데, ‘틈틈이, 섬(石), 풀섬, 풀쑈, 짬, 짬짬이, 왕왕이, 씹씹이, 축축히, 똑똑히, 뜯기다, 느리다, 접히다, 꺾이다, 사귀다, 녹이다, 들볶인다, 노려, 일어서기’ 등은, 어사 자체가 실현되지 않거나 다른 어사들로 대체되어 음라우트의 환경을 제공하지 못하는 경우로서, 원적지 방언과의 비교가 불가능하다.

③ 저동(老)에서는 명사에 주격조사 i가 결합되는 경우에는 음라우트된 예가 발견되지 않으나 명사성 접미사 i가 결합된 경우에는 č'akč'Égi, t'unt'í^hi에서 보는 것처럼 음라우트된 예가 발견된다. 그리고, 동사 어간 형태소 내부(kirinda, čÉrinda/čÉrəpt'a, tÉrinda, wíŋinda)와 동사 어간에 사동(피동)접미사가 결합되는 경우(p'Ék'inda, čÉp^hit'a(使)/čap^hit'a(被), mÉk'inda, sÉginda, mk^hinda, sóginda/swÉginda)에도 음라우트된 예들이 발견된다. 그런데, 저동(老)의 원적지인 밀양 방언에서도 이들 어사는 전부 음라우트된 형태로 실현되어 서로 일치된다.

그러나, 밀양에서는 이밖에도 명사에 주격조사 i가 결합된 경우(írim-i, čEŋ-í, pÉŋ-i, ánp'Éŋ-i, pEb-i, s'álbÉb-i, wÉŋ-i, kwEŋ-í, ogwÉŋ-i, Ép^h-i, tá:m-i/tÉ:m-i, mE:m-i), 부사성 접미사 i가 결합된 경우(paŋbÉŋi, waŋwÉŋi), 동사의 어간 형태소 내부(tírinda, sÉginda(交)), 그리고 사동(피동)접미사가 결합된 경우(t'ík'inda, čEp^hinda(被), k'Ek'inda(被), kúŋginda/kwíŋginda)에

석되는데, 여기서는 음라우트된 경우와 동일하게 다루었다. y역행동화 및 y순행동화에 대해서는 오종갑(1988:177-203)을 참고하기 바람.

움라우트된 어사들이 다수 발견된다. 이로 볼 때, 저동(老)에서도 움라우트에 있어서 원적지 방언형과 일치되는 예를 가지기는 하나 주격조사가 결합되는 경우와 부사성 접미사 *i*가 결합되는 경우에는 움라우트되지 않는 방향으로 변화를 일으키고 있으며, 동사 어간 형태소 내부나 사동(피동)접미사가 결합되는 경우에도 움라우트가 축소되는 방향으로 언어의 변화가 진행되는 듯하다.

여타의 어사들 가운데 ‘금, 흙, 틈, 떡, 성(姓), ……」 등 45개 어사는 저동(老)나 밀양에서 다 같이 움라우트되지 않는 형태로 실현되어 차이가 없다. 그런데, ‘틈틈이, 풀섬, 넉넉히, 풀썰, 짬, 짬짬이, 왕왕이, 쓸쓸이, 뜯기다, 들이다, 사귀다, 우긴다, 축인다, 녹이다, 들볶인다, 쫓겨, 노려’ 등은, 저동(老)와 밀양 두 지역 모두에서 혹은 어느 한 지역에서 어사 자체가 실현되지 않거나, 다른 어사들로 대체되어 움라우트의 환경을 제공하지 못하는 경우로서, 원적지 방언형과의 비교가 불가능하다.

④ 천부(少)에서는 čĚřida, čĚpřida(使)의 두 어사에서 움라우트가 실현되고, pogi/pEgi syilt'a에서는 임의적으로 움라우트된다. 그런데, 이에 대응되는 울주방언에서도 čĚřida와 pogi/pEgi syilt'a가 움라우트되어 양자 사이에 차이가 없다. 더욱이 후자에서 임의적으로 움라우트되는 점까지 일치한다. 그러나, ‘잡하다’의 경우는 사동형에 대한 울주의 방언형이 『한국방언자료집』에 실려 있지 않아 비교가 불가능하다. 그런데, 『한국방언자료집』에 실린 피동형이 움라우트된 형태(čEpřit'a)로 실현되는 점으로 보아 이의 사동형도 움라우트될 것으로 추정된다. 그러면, 천부(少)에서 움라우트된 어사는 원적지 방언형이 그대로 유지되고 있는 것으로 보아도 무리는 없을 것으로 생각된다.

그러나, 울주에서는 이들 이외에도 명사에 주격조사 *i*가 결합된 경우(*i* rim-i, sEŋ-i, čEŋ-i, pĚŋ-i, ánp'Ěŋ-i, pEb-i, s'álbĚb-i, č'Em-i, wĚŋ-i, ogwĚŋ-i, Ěpř-i, s'ógi/s'Ěgi, pog-i/pEg-i, mom-i/mEm-i, onmomi/onmEmi), 명사성 접미사 *i*가 결합된 경우(č'akč'Ěgi, t'uŋt'í'i), 부사성 접미사 *i*가 결합된 경우(panbĚŋi, wawĚŋi), 동사 어간 형태소 내부(tířinda, kirinda, čĚřinda)와 동사 어간에 사동(피동)접미사가 결합되는 경우(t'ík'inda, p'Ěk'inda, čEpřit'a(피), mĚk'it'a, k'Ek'inda(被), m'ík'it'a, s'Ěgit'a(欺), p'Epřit'a), 그리고, 명사형어미 *ki*가 결합된 경우(pógi/pĚgi) 등에서 움라우트된 예가 다수 발견됨을 고려할 때, 천부(少)에서는 가능한 한 움라우트되지 않는 방향으로 언

어가 변화되어 가는 것으로 추정된다.

여타의 어사들 가운데 ‘금, 흙, 틈, 틈틈이, 떡, ……」 등 50개의 어사는 천부(少)와 울주에서 다 같이 음라우트되지 않는 점에서 서로 일치한다. 그리고, ‘시루떡, 풀섬, 쇠, 풀썰, 짹짹이, 씹씹이, 잡히다(使), 사꾼다, 삭인다, 우건다, 축인다, 녹이다, 들볶인다, 노려, 푸기’ 등은, 천부(少)와 울주 두 지역 모두에서 혹은 어느 한 지역에서 어사 자체가 실현되지 않거나, 다른 어사들로 대체되어 음라우트의 환경을 제공하지 못하는 경우로서, 원적지 방언형과의 비교가 불가능하다.

⑤ 태하(少)의 경우에는 천부(少)의 경우와 마찬가지로 음라우트되는 어사가 극히 제한되어 있는데, č'akč'Égi와 t'unt'Égi 두 어사에서만 음라우트된다. 후자의 t'unt'Égi는 t'unt'úgi가 음라우트되어 t'unt'wŋi³⁾가 된 다음 w탈락에 의해 다시 t'unt'ŋi가 되고, 이것이 다시 과도교정에 의해 t'unt'Égi가 된 것으로 해석된다. 그런데 전자의 č'akč'Égi는 원적지 방언에서도 동일하게 실현되는 것으로 보아 이 경우는 원적지 방언형이 그대로 유지되는 것으로 판단되나, t'unt'Égi의 경우는 『한국방언자료집』에 해당 어형이 나타나지 않아 비교가 불가능하다.

영덕에서는 이들 어사 이외에도 다수의 어사가 음라우트되고 있는데, t^hɛm-i/t^him-i, čaⁿ:-i/čEⁿ:-i, páŋ-i/pÉ⁰-i, anp'á⁰-ira/anp'É⁰-ira, pab-i/pEb-i, salbEb-i, áph-i/Éph-i, sum-i/s^wim-i, kot^hi⁰-i, mEÉmi#, t^hɛmt^himi, paŋbÉ⁰i, č'ač'Égi, waŋwÉ⁰i, č^hukč^higi, kirinda, p'Ék'inda(使), p'ik'ÉEnda(被), čÉrida, čÉpp^hit'a(使), mÉk'inda, sÉginda, č^húginda/č^higinda, č'ok'íi/č'Ek'íi, tík'í, sÉk'í/sók'í, pígi, pígi syilt'a 등이 그것이다. 이로 볼 때, 태하(少)에서도 가능한 한 음라우트되지 않는 방향으로 언어가 바뀌어 가는 것으로 추정된다.

여타의 어사들 중 ‘금, 흙, 이름, 떡, 성(姓), ……」 등 50개의 어사는 태하(少)와 영덕에서 다 같이 음라우트되지 않는 점에서 서로 일치한다. 그리고, ‘섬, (石), 풀섬, 넉넉히, 쇠, 풀썰, 방방이, 짹짹이, 왕왕이, 씹씹이, 뚱뚱이, 똑똑히, 곰곰히, 뜯기다, 들이다, 굽히다, 묵히다, 들볶인다, 노려’ 등은, 태하(少)와 영덕 두 지역 모두에서 혹은 어느 한 지역에서 어사 자체가 실현되지 않

3) 단모음 i가 존재하지 않기 때문에 이중모음 wi로 실현된 것임.

거나, 다른 어사들로 대체되어 음라우트의 환경을 제공하지 못하는 경우로서, 원적지 방언형과의 비교가 불가능하다.

(2) 방언형의 정착

지금까지 울릉도 제보자들의 방언형과 그에 대응되는 원적지 방언형을 비교해 보았다. 그 과정에서 울릉도에서는 노소 구별없이 음라우트가 축소되는 방향으로 언어가 변화되어 가고 있음을 볼 수 있었다. 특히 소년층의 경우에는 두세 개의 어사를 제외하고는 거의 음라우트를 외면하고 있었다. 다음에서는 노년층은 노년층대로, 소년층은 소년층대로 그들의 언어를 비교해 보고, 다시 노소년층의 언어를 비교해 봄으로써 음라우트와 관련하여 울릉도 방언형의 정착 여부 및 세대간의 차이를 살펴보기로 한다.

노년층의 경우에는 ‘잡히다(使), 삭인다, 저리다, 벗기다, 맡기다, 그린다’ 등의 어사가 음라우트된 형태로 정착이 이루어졌으며, 여타의 어사들은 노년층 상호간에 차이를 보이거나, 음라우트 여부에 대한 비교가 불가능한 어사들을 제외하고는 전부 음라우트되지 않는 형태로 정착이 이루어졌다. 그러나 소년층의 경우에는 음라우트된 형태로 정착된 어사는 한 개도 발견되지 않으며, 소년층 역시 상호간에 차이를 보이거나 음라우트 여부에 대한 비교가 불가능한 어사들을 제외하고는, 전부 음라우트되지 않는 형태로 방언형의 정착이 이루어졌다고 할 수 있다. 그러므로 울릉도 방언 전체로 볼 때는 음라우트된 형태로 방언형의 정착이 이루어진 어사는 한 개도 없다고 할 수 있다.

그런데, 노년층에서 음라우트된 앞의 6개 어사 가운데, 소년층에서 음라우트 여부에 차이를 보이거나 비교가 불가능한 ‘잡히다, 삭인다, 저리다’의 세 어사를 제외한, 나머지 세 어사는 소년층에서 음라우트되지 않는 형태로 정착되었으므로, 이 경우의 노소간의 차이는 세대별 차이로 해석할 수 있다.

‘틈틈이, 시루떡, 섬(石), 풀섬, 녀떡히, 썰, 풀썰, 짬, 짬짬이, 왕왕이, 방방이, 삭인다, 씹씹이, 축축히, 뚝뚝히, 뜯기다, 들이다, 접히다, 느리다, 꺾이다, 사킨다, 굽히다, 우긴다, 묵힌다, 녹인다, 들뽀인다, 노려, 일어서기’ 등의 어사는 제보자들의 일부 혹은 전부에 의해 그 어사가 사용되지 않거나, 동화주가 되는 i(y)모음이 다른 모음으로 바뀌거나, 혹은 다른 어사로 대체되어 음라우트 여부에 대한 비교가 불가능하다.

지금까지 울릉도 제보자들의 언어와 그들의 원적지방언을 비교하고, 또 제보자들의 언어를 서로 비교함으로써 움라우트가 울릉도 방언에서 어느 정도로 정착되어 가고 있는지 살펴보았다. 거기에서 얻어진 결과를 하나의 표로 나타내면 다음과 같다.

<11>

항목	지역	경주:천부(老)	영주:태하(老)	밀양:저동(老)	울주:천부(少)	영덕:태하(少)	노년층	소년층	정착
—	어휘								
	흙	o	o	o	o	o	o	o	o
	툼	x	o	o	o	x	o	o	o
	마음	x	o	x	o	x	o	o	o
	이름	o	o	x	x	o	o	o	o
	다음	o	o	x	o	o	o	o	o
	금	o	o	o	o	o	o	o	o
	툼툼이	o	w	w	o	x	w	o	w
	썸썸이	x	w	w	w	w	w	o	w
	느리다	w	w	o	o	o	w	o	w
	흐렸다	o	o	o	o	o	o	o	o
	그린다	o	x	o	x	x	o	o	●
	(사) 들이다	w	o	w	x	w	w	o	w
	뜯기다	w	w	w	x	w	w	w	w
+	크기도 (크다)	o	o	o	o	o	o	o	o
	듣기 (싫다)/ 듣기(거북하다)	x	o	o	o	x	o	o	o
	풀썰	w	w	w	w	w	w	w	w
	떡	o	o	o	o	o	o	o	o
	싱(姓)	o	o	o	x	o	o	o	o
	시루떡	o	x	o	w	o	o	w	w
	섬(石)	o	w	o	o	w	w	w	w
	풀섬	w	w	w	w	w	w	w	w
	섬(鳥)	o	o	o	o	o	o	o	o
	썰	w	o	o	w	w	w	w	w
	넉넉히	w	x	w	o	w	w	o	w
	벗기다	o	o	o	x	x	o	o	●
	꺾이다	o	w	o	o	o	w	o	w
	업힌다	o	x	o	o	o	o	o	o
	접히다	w	w	o	o	o	w	o	w
	삼긴다	o	o	o	o	o	x	o	x
	저리다	o	o	o	o	x	o	x	x

ㄱ	일어서기	w		w		o		o		o		w		o		w	
	벗기	o		o		o		o		o		o		o		o	
ㅏ	쌀밥	o		o		x		x		x		o		o		o	
	장(醬)	x		o		x		x		x		o		o		o	
	방(房)	o		o		x		x		x		o		o		o	
	안방	o		o		x		x		x		o		o		o	
	짬	o		w		w		x		o		w		o		w	
	밥	o		o		x		x		x		o		o		o	
	앞	x		o		x		x		x		o		o		o	
	오광(五光)	x		o		x		x		o		o		o		o	
	왕(王)	o		o		x		x		o		o		o		o	
	광(光, 화투)	o		o		x		o		o		o		o		o	
	방방이	x		o		x		x		w		o		w		w	
	왕왕이	x	14/21	w	16/18	w	7/19	o	5/19	w	10/19	w	16/19	w	18/20	w	13/17
	짹짹	x		x		o		x		o		x		x		x	
	짹짹	w		w		w		w		w		w		o		w	
	다린다	o		x		o		o		o		x		o		x	
	사킨다	w		w		w		w		o		w		o		w	
	잡히다(使)	o		w		o		w		x		o		x		x	
	잡히다(被)	o		o		x		x		w		x		o		x	
	깎이다	o		o		x		x		o		o		o		o	
	말기다	o		o		o		x		x		o		o		●	
	삭인다	o		o		o		w		x		o		w		w	
	불잡기 (싫다)	w		o		o		o		o		o		o		o	
	가기 (싫다)	o		o		o		o		o		o		o		o	
ㅓ	국	o		x		o		o		o		o		o		o	
	떡국	o		o		o		o		o		o		o		o	
	동풍(東風)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	술	o		o		o		o		o		o		o		o	
	숨	o		o		o	13/15	o		x		o		o		o	
	중(僧)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	똥똥이	x		o		o		x		w		x		x		x	
	축축히	x	14/16	w	13/16	o		o	13/15	x	11/14	w	12/14	o	15/16	w	12/14
	우긴다	o		o		w		w		o		x		o		x	
	축인다	o		x		w		w		x		o		o		o	
	굽히다	o		o		o		o		w		w		o		w	
	굽기다	o		x		x		o		o		o		o		o	
	묵히다	w		o		x		x		w		w		w		w	
	묵였다	o		o		o		o		o		o		o		o	
	굽기도	o		o		o		o		o		o		o		o	
	푸기	o		o		o		o		o		o		o		o	
	죽기	o		o		o		o		o		o		o		o	

ㅊ	몸	x		o		o		x		o		o		o		o	
	복(福)	o		o		o		x		o		o		o		o	
	의복(衣服)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	곰(熊)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	교통(交通)	o		o		o		o		x		o		o		o	
	온몸	x		o		o		x		o		o		o		o	
	속	x		o		o		x		o		o		o		o	
	콩	o		o		o		o		o		o		o		o	
	용(龍)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	똑똑히	w		w		o		o		w		w		o		w	
	곰곰히	w		o		o		o		w		o		o		o	
	노려	w	16/20	w	17/19	w	19/19	w	13/20	w	14/19	w	18/19	w	20/21	w	17/19
	쫓겨	x		o		w		o		x		o		o		o	
	높혀라	o		x		o		o		o		o		o		o	
	들볶인다	o		w		w		w		w		w		o		w	
	속이다	o		x		o		x		o		x		o		x	
	녹이다	o		w		w		w		o		w		w		w	
	뺨히다	o		o		o		x		o		o		o		o	
	볶이다	o		o		o		o		o		o		o		o	
	보기 싫다	o		o		o		o		x		o		x		x	
	오기 (싫다)	o		o		o		o		o		o		o		o	
	속기 (쉽다)	o		o		o		o		x		o		o		o	
	보기 (싫다)	o		o		o		x		x		o		o		o	
유지 혹은 정착 비율*%)		4.01/5 (80.2)		4.23/5 (84.6)		3.96/5 (79.2)		3.34/5 (66.8)		3.47/5 (69.4)		4.54/5 (90.8)		4.71/5 (94.2)		4.27/5 (85.4)	

8. 외래어

다른 한자와 결합되어 한자어를 형성할 때, ‘年, 女, 曜, 禮, 料, 流’의 頭音과, 중국어 및 서구어계의 語音 l, r, b, g 등이 울릉도 방언에서 어떻게 정착되어 가고 있는지를 ‘一年, 二年, 三年, 六年, 一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年, 女子, 子女, 孫女, 禮儀, 婚禮, 料理, 肥料, 流水, 下流, 上流, 月曜H, 火曜H, 리어카, 라디오, 라면, 룡작, 버스, 뽕(쓴다), 빠꾸, 껌, 가스’ 등의 29 개 어사를 중심으로 살펴보기로 하되, 한자어의 경우는 頭音의 종류에 따라 ‘年, 女’, ‘禮, 料, 流’, ‘曜’로 구분하고, l, r, b, g는 묶어서 다루기로 한다.

1) 원적지 방언과의 비교

(1) 年, 女

‘年, 女’의 頭音이 원적지 방언과 그에 대응되는 울릉도 방언에서 어떻게 실현되는지 ‘一年, 二年, 三年, 六年, 一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年, 女子, 子女, 孫女’ 등 11개 어사를 중심으로 비교해 보기로 한다.

① 경주:천부(老)의 경우 전자에서는 ‘一年’에 쓰인 ‘年’의 두음이 유음화되어 illyǫn처럼 실현되고, ‘女子’와 ‘孫女’의 ‘女’는 어두 위치나 선행음절 말자음이 n인 한자의 뒤에 사용된 경우로서, 이 경우에는 ‘女’의 두음 n가 탈락되어 yǫja와 sónyǫ처럼 실현된다. 그러나 여타의 환경에서는 그것이 탈락되지 않는다. 이에 비해, 후자에서는 전자의 경우와 동일한 환경에서 n가 탈락되는 것은 물론이고, 선행음절 말자음이 k인 경우에도 n가 탈락되는데, 이 경우에는 k가 후행의 n에 동화되어 ŋ으로 바뀌자 동일한 비자음의 연결을 꺼려 후행의 n가 탈락된 것이다. 그러므로, 원적지인 경주보다 n탈락규칙의 적용 범위가 비음 ŋ 뒤에까지 확대되었다고 할 수 있다. 그러나, 선행음절 말음이 동일한 비음이라도 m인 경우는 samnyǫn에서 보는 것처럼 그것이 탈락되지 않는다.

② 명주:태하(老)의 경우 전자에서는 ‘一年’의 경우는 illyǫn에서 보는 것처럼 ‘年’의 두음 n가 유음화되고, 어두 위치에서는 ‘女子(yǫja)’에서처럼 n가 탈락되며, 여타의 환경에서는 아무런 변화도 없다. 이에 비해, 후자에서는 ‘子女’의 경우만 아무런 변화를 경험하지 않고, 여타의 경우는 전부 변화를 경험하는데, ‘一年’의 경우는 전자의 경우와 동일하게 유음화되고, 나머지 어사들에서는 두음 n가 탈락된다. 이것은 원적지 방언에서 어두 위치에서만 n가 탈락되던 것이 태하(老)에서는 어두, 선행음절의 말자음이 비음(n, m, ŋ)인 경우, 심지어는 ‘二年(iryǫn)’에서 보는 것처럼 모음 뒤에까지 n탈락규칙의 적용 범위가 확대되었음을 의미한다.

③ 밀양:저동(老)의 경우 전자에서는 ‘一年’의 경우는 illyǫn처럼 유음화되고, ‘女子(yǫja)’의 경우는 어두 위치에서 n가 탈락되며, ‘孫女’의 경우는 자생적 변화에 의해 sólyǫ처럼 실현된다. 그러나, 여타의 어시들은 아무런 변화도 경험하지 않는다. 이에 비해, 후자에서는 ‘一年, 女子’의 경우는 전자의 경우와 동일하고, ‘子女’의 경우는 다 같이 아무런 변화를 경험하지 않는 점에서 서로 일치한다. 그러나, ‘孫女’의 경우는 n가 탈락된 형태(sólyǫ)로 실현되어 차이

가 있으며, 나머지 어사들도 후자에서는 전부 두음 n가 탈락되어 전자와는 차이가 있다.

④ 울주:천부(少)의 경우 울주에서는 ‘一年’의 경우는 illyɕn처럼 유음화되고, ‘二年(iyɕn), 女子(yɕja)’의 경우는 n가 탈락된다. 그런데 ‘女子’의 경우에 n가 탈락된 것은 두음법칙 때문이고, ‘二年’에서 n가 탈락된 것은, 동일한 모음간 환경인데도 子女의 경우에는 그것이 탈락되지 않는 점으로 보아, i—y의 환경 때문인 것으로 보인다. 즉, 구개성을 지닌 두 음 사이에서 n가 구개음으로 약화된 다음 다시 탈락된 것이다. ‘孫女’의 경우는 자생적 변화에 의해 sóllyɕ처럼 실현된다. 그러나, 여타의 어사에서는 n가 그대로 실현된다. 이에 비해, 천부(少)에서는 inyɕn, samnyɕn, yunnyɕn의 경우에는 n가 실현되나 ilfiagyɕn, ifiagyɕn, yukkʰagyɕn, oryukkʰagyɕn 등의 경우에는 n가 탈락되어 원적지 방언과의 사이에 차이가 있으며, ‘孫女’의 경우도 후자에서는 아무런 변화를 경험하지 않아 전자의 경우와는 차이가 있다. 그런데, ilfiagyɕn, ifiagyɕn, yukkʰagyɕn, oryukkʰagyɕn 등에서 n가 탈락되는 것은, 앞의 천부(老)에서 본 바와 같이 선행음절 말음이 모두 k인 경우로서, k가 후행의 n에 동화되어 ɳ으로 바뀌자 동일한 비자음의 연결을 꺼려하기 때문이다. 그러나, 천부(少)에서는 yunnyɕn의 경우에는 선행자음이 k인데도 동화작용만 일어날 뿐 n는 그대로 실현되고 있으므로, n탈락규칙은 천부(老)의 경우와는 다소 차이가 있다.

⑤ 영덕:태하(少)의 경우 영덕에서는 ‘一年(illyɕn)’의 경우는 유음화되고, ‘一學年(ilfiagyɕn), 女子(yɕja)’의 경우는 n가 탈락되며, ‘孫女’의 경우는 자생적 변화에 의해 sóllyɕ처럼 실현된다. 그런데 ‘一學年’의 경우와 동일한 환경인데도 ifiagnyɕn, yukʰagnyɕn, orukʰagnyɕn, yunnyɕn 등에서는 n가 탈락되지 않는 점으로 보아, 영덕에서는 ɳ 뒤에서의 n 탈락이 시작 단계에 있는 것으로 판단된다. 이에 비해, 태하(少)에서는 ‘一年(illyɕn)’의 경우는 유음화되어 영덕과 차이가 없으나, 어두나 선행음절 말자음이 비음(n, m, ɳ)인 경우에는 모두 n가 탈락되어 영덕과는 차이가 있다.

(2) 禮, 料, 流

‘禮, 料, 流’의 頭音 r가 원적지 방언과 그에 대응되는 울릉도 방언에서 어떻게 실현되는지 ‘禮儀, 婚禮, 料理, 肥料, 流水, 下流, 上流’ 등의 7개 어사를 중

심으로 비교해 보기로 한다.

① 경주:천부(老)에서는 ‘禮, 料, 流’의 두음 r는 어두에서는 그것이 탈락되고, 모음간에서는 그대로 유지되며, 선행음절 말음이 n일 때는 그것을 유음화시킨 다음 다시 설측음화되어 l로 실현되는데, 이 세 경우는 경주와 천부(老)의 경우가 동일하다. 다만, 경주에서는 ‘上流(sangnyu)’에서 보는 것처럼 n 다음에서 r가 비음화되어 n로 바뀌는데 비해, 천부(老)에서는 sangnyu에서처럼 비음화된 n가 다시 탈락되어 양자간에는 차이가 있다.

② 명주:태하(老)의 경우에는 ‘禮, 料, 流’의 두음 r의 실현 환경이 어두인 경우, 모음간인 경우, 선행음절 말음이 n인 경우 등에서는 앞의 ①의 경우와 동일하다. 그러나 ‘上流(sangnyu)’의 경우는 앞의 ①의 경우와는 달리 두 지역에서 다 같이 n가 탈락된다. 그러므로 명주와 태하(老)는 ‘禮, 料, 流’의 두음 r의 실현에 전혀 차이가 없다.

③ 밀양:저동(老)의 경우도 ‘禮, 料, 流’의 두음 r의 실현 환경이 어두인 경우, 모음간인 경우, 선행음절 말음이 n인 경우 등에서는 앞의 ①의 경우와 동일하다. 그런데 ‘下流, 上流’의 경우는 밀양에서 그 어사가 실현되지 않아 비교가 불가능하다.

④ 울주:천부(少)의 경우는 앞의 ①에서 경주:천부(老)의 경우에 보인 현상과 비례적이다.

⑤ 영덕:태하(少)의 경우도 앞의 ①에서 경주:천부(老)의 경우에 보인 현상과 비례적이다.

(3) 曜

‘月曜H’의 ‘曜’는 경주·영덕 : 천부(老)·태하(少)에서는 wǎllyóil/wǎryóil : wǎryoil로 실현되어, 전자에서는 선행음절 말음 l과 동일한 음이 후행음절의 두음에 첨가되거나 혹은 그대로 연음되는데 비해, 후자에서는 선행음절 말음이 후행음절의 두음에 연음된 형태로만 실현되어 양자간에는 차이가 있다. 그리고, 밀양:저동(老)의 경우는 wǎllyóil : wǎroil에서 보는 것처럼 전자에서는 동자음이 첨가된 형태로 실현되고, 후자에서는 연음된 뒤 다시 y가 탈락된 형태로 실현되어 양자간에는 차이가 있으며, 울주:천부(少)에서는 밀양:저동(老)의 경우와는 반대로 원적지인 울주에서 y탈락형으로, 천부(少)에서는 연음된 형태로 실현되어 차이가 있다. 그러나, 명주:태하(老)에서는 다 같이 연음된

형태로만 실현되어 차이가 없다. ‘火曜H’의 경우는 경주, 울주, 영덕에서는 hayoil로, 여타 지역에서는 hwayoil로 실현되어 어형 전체로 볼 때는 지역에 따라 차이가 있으나, 여기서 초점으로 삼고 있는 ‘曜’의 음 실현상에는 아무런 차이가 없다.

(4) l, r, b, g

여기서는 ‘리어카(일. rear car), 라디오(영. radio), 라면(중. lamien), 룽작(독. Rucksack), ‘버스(bus), 뺨(back), 빠꾸(back), ‘껌(gum), 가스(gas)’의 어두에 사용된 外國語音 r, l, b, g에 대한 원적지 방언형과 울릉도 방언형을 비교해 보기로 한다.

① 경주:천부(老)의 경우 ‘리어카(rear car), 라디오(radio)’의 두음 r는 두 지역에서 다 같이 n로 실현되어 차이가 없으나, ‘라면(lamien)’의 두음 l은 경주에서는 r로, 천부(老)에서는 n로 실현되어 차이가 있다. 그런데, ‘룽작(Rucksack)’의 경우 경주에서는 nyik’usak’u에서처럼 그 두음이 n로 실현되나, 천부(老)에서는 어사 자체가 다른 것(pEnaŋ)으로 대체되어 비교가 불가능하다.

‘버스(bus), 뺨(back), 빠꾸(back)’의 頭音 b와 ‘껌(gum), 가스(gas)’의 頭音 g는 경주와 천부(老)에서 다 같이 경음 p’, k’로 실현되어 양자간에 차이가 없다.

② 명주:태하(老)의 경우 전자에서는 nyiyák’a, raǰio, namyən, nyik’usak’u에서 보는 것처럼 ‘라디오’의 두음 r만 그대로 실현되고 여타의 경우는 n로 바뀌었는데, 이에 비해, 후자에서는 nyiyák’a, raǰio, ramEn에서 보는 것처럼 ‘리어카(rear car)’의 경우만 그 두음이 n로 바뀌고, ‘라디오(radio), 라면(lamien)’의 경우는 두음 r, l이 r로 실현되어 원적지 방언형과 차이가 있다. 그런데, ‘룽작’의 경우는 태하(老)에서 어사 자체가 사용되지 않아 비교가 불가능하다.

‘버스(bus), 뺨(back), 빠꾸(back)’의 頭音 b와 ‘껌(gum), 가스(gas)’의 頭音 g는 명주와 태하(老)에서 다 같이 경음 p’, k’로 실현되어 양자간에 차이가 없다.

③ 밀양:저동(老)의 경우 전자에서는 nyiák’a, raǰio, namEn, nyik’usak’u에서 보는 것처럼 ‘라디오’의 경우만 r로 실현되고 여타의 경우는 n로 실현되는데 비해, 후자에서는 모두 n로 실현되어 원적지 방언형과는 ‘라디오’의 경우에

차이를 보인다.

‘버스(bus), 빠꾸(back)’의 頭音 b와 ‘껌(gum), 가스(gas)’의 頭音 g는 명주와 태하(老)에서 다 같이 경음 p', k'로 실현되어 양자간에 차이가 없다. 그러나 ‘뺨(back)’의 頭音 b는 밀양:저동(老)에서 평음:경음의 대립을 보인다. (pEgi : p'E:k).

④ 울주:천부(少)의 경우 전자에서는 nyiák'a, naŋjo, namyEn, nyik'úsak'u에서 보는 것처럼 그 두음이 모두 n로 실현되는데 비해, 후자에서는 riŋk'aŋ, radio, ramyEn에서 보는 것처럼 그 두음이 모두 r로 실현되어 원칙지 방언형과 차이가 있다. 그런데 ‘룩작’의 경우는 천부(少)에서 어사 자체가 sEk으로 대체되어 비교가 불가능하다.

‘버스(bus), 뺨(back), 빠꾸(back)’의 頭音 b와 ‘껌(gum), 가스(gas)’의 頭音 g는 울주와 천부(少)에서 다 같이 경음 p', k'로 실현되어 차이가 없다.

⑤ 영덕:태하(少)의 경우는 ‘리어카, 라디오, 라면, 룡작’에 해당되는 영덕의 방언형이 『한국방언자료집』에서 누락되어 비교가 불가능하다. 태하(少)의 경우만 보면 riŋk'a/nyiyák'a, radio, ramyEn에서 보는 것처럼 두음 r가 실현되는 것이 원칙으로 보이거나 ‘리어카’의 경우는 양형이 공존한다. 그리고, ‘ 룡작’의 경우는 어사 자체가 사용되지 않는다.

‘버스(bus), 뺨(back), 빠꾸(back)’의 頭音 b와 ‘껌(gum), 가스(gas)’의 頭音 g는 영덕과 태하(少)에서 다 같이 경음 p', k'로 실현되어 차이가 없다.

2) 방언형의 정착

다음에서는 노년층은 노년층대로, 소년층은 소년층대로 그들의 언어를 비교해 보고, 다시 노소년층의 언어를 비교해 봄으로써 울릉도 방언형의 정착 여부 및 세대간의 차이를 살펴보기로 한다.

먼저 ‘年, 女’의 두음 n와 관련하여 노년층에서는 ‘一年, 六年, 一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年, 女子, 子女, 孫女’ 등의 어사가 동일한 실현형을 보여 방언형이 정착되었고, 소년층의 경우는 ‘一年, 二年, 一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年, 女子, 子女’ 등의 어사가 정착되었다. 그리고 노소를 동시에 비교하면, ‘一年, 一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年, 女子, 子女’ 등의 어사가 울릉도 방언형으로 정착되었음을 알 수 있다.

정착된 어사들 가운데 ‘一年’에 쓰인 ‘年’의 두음 n는 선행음절 말음 l에 동화되어 설측음 l로 실현되고, ‘一學年, 二學年, 六學年, 五·六學年’에 쓰인 ‘年’의 두음 n는 선행음절 말음 k를 ŋ으로 비음화시킨 다음, 이 비음 뒤에서 자신이 탈락된다. 그리고 ‘女子’에 쓰인 ‘女’의 두음 n는 두음법칙에 의해 탈락되고, ‘子女’에 쓰인 ‘女’의 두음 n는 아무런 변화도 경험하지 않는다. 이러한 음운변화를 규칙화하면 다음과 같다.

규칙(19): $n \rightarrow l / l + _$

규칙(20): $n \rightarrow \emptyset / \{ \#, \eta \} + _ y$

‘禮, 料, 流’의 頭音 r와 관련하여 노년층에서는 ‘禮儀, 婚禮, 料理, 肥料, 流水, 下流, 上流’ 등의 어사가 동일한 실현형을 보여 노년층의 방언형으로 정착되었고, 소년층에서도 이들이 모두 소년층의 방언형으로 정착되었다. 그러므로 이들은 전부 울릉도 방언형으로 정착되었다고 할 수 있다.

그런데 이들 가운데 ‘禮義, 料理, 流水’의 어두음 r는 모두 탈락되고, ‘上流’에 쓰인 ‘流’의 두음 r는 선행음절 말음 ŋ에 동화되어 n가 되나 비음의 연속을 꺼려 이 n가 다시 앞의 규칙(21)의 적용으로 탈락된다. ‘婚禮’의 경우는 선행음절 말음 n가 후행의 r에 동화되어 r가 된 다음 다시 자음 앞에서 설측음화되자 ‘禮’의 두음 r도 이에 동화되어 설측음 l로 실현된다. 그러나 ‘肥料, 下流’에 쓰인 ‘料, 流’의 두음 r는 아무런 변화도 경험하지 않는다. 이러한 음운변화를 규칙화하면 다음과 같다.

규칙(21): $r \rightarrow \emptyset / \# _ y$

규칙(22): $r \rightarrow n / \eta + _$

규칙(23): $n \rightarrow r / _ + r$

규칙(24): $r \rightarrow l / _ \{ \#, C \}$
 $l _$

‘火曜H, 火曜H’에 쓰인 ‘曜’는 노년층의 경우에는 ‘火曜H’만 다 같이 hwayoil로 실현시켜 이 형태가 노년층의 방언형으로 정착되었고, 소년층의 경

우에는 ‘月曜H, 火曜H’을 다 같이 wɘryóil, hwayoil로 실현시켜 이 형태가 소년층의 방언형으로 정착되었다. 그러므로 울릉도 전체로 보면, ‘火曜H’의 경우만 아무런 변화가 없는 형태로 그 방언형이 정착되었다고 할 수 있다.

외래어음 l, r를 가진 어사들 가운데 울릉도 노년층에서 그 음이 동일하게 실현되어 방언형으로 정착된 어사에는 ‘리어카’가 있고, 소년층에서 정착된 어사에는 ‘라디오, 라면’이 있는데, 전자의 경우는 그 두음이 n로, 후자의 경우는 그 두음이 모두 r로 실현된다. 그런데, 노년층은 노년층대로, 소년층은 소년층대로 정착된 어사를 지니고 있어도 울릉도 전체로 볼 때는 서로 차이가 나므로, 울릉도 방언형으로 정착된 어사는 한 개도 없다고 할 수 있다.

외래어음 b, g의 경우는 노소년층에서 다 같이 그 음이 경음 p', k'로 실현되어, 이 형태가 울릉도 방언형으로 정착되었다고 할 수 있다. 이 경우에 적용되는 음운규칙을 보이면 다음과 같다.

규칙(25) : {b, g} → [+glottal] / # —

지금까지 울릉도 제보자들의 언어와 그들의 원적지 방언을 비교하고, 또 제보자들 언어를 서로 비교함으로써 외래어가 울릉도 방언에서 어느 정도로 정착되어 가고 있는지 살펴보았다. 거기에서 얻어진 결과를 하나의 표로 나타내면 다음과 같다.

<표 12>

항목	지역 어휘	경주:천 부(老)	명주:태 하(老)	밀양:저 동(老)	울주:천 부(少)	영덕:태 하(少)	노년층	소년층	정착
L	年;一年	o	o	o	o	o	o	o	o
	二年	o	x	x	x	o	x	o	x
	三年	o	x	x	o	x	x	x	x
	六年	x	3/1	x	1/1	x	3/1	o	6/1
	一學年	x	6	x	6	x	6	o	6
	二學年	x	x	x	x	x	o	o	o
	六學年	x	x	x	x	x	o	o	o
	五・六學年	x	x	x	x	x	o	o	o
	女;女子	o	o	o	o	o	o	o	o
	子女	o	3/6	o	2/6	o	2/6	o	2/6
	孫女	o	x	x	x	x	o	x	x

ㄷ	禮;禮儀 婚禮	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3
	料;料理 肥料	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3	o o	1/3
	流;流水 下流 上流	o o x	2/9 o o	o 1/3 o	o w w	1/3 o x	2/9 o x	2/9 o x	2/9 o x	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o	1/3 o o
y	曜;月曜日 火曜日	x o	1/2	o o	2/2	x o	1/2	x o	1/2	x o	1/2	x o	1/2	o o	2/2	x o	1/2
r	리어카 라디오 라면 룩작	o o x w	2/3	o x w	2/3	x o o	3/4	x x w	0/3	w w w	w	o x x w	1/3	x o o w	2/3	x x x w	0/3
b	버스 뺨(쓴다) 빠꾸	o o o	3/3	o o o	3/3	x o o	2/3	o o o	3/3	o o o	3/3	o o o	3/3	o o o	3/3	o o o	3/3
g	검 까스	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2	o o	2/2
유지 혹은 정착 비율(%)		4.74/6 (79)		5.06/6 (84.3)		4.31/6 (71.8)		3.91/6 (65.2)		3.91/5 (78.2)		4.71/6 (78.5)		5.38/6 (89.7)		4.15/6 (69.2)	

9. 총괄적 비교

지금까지 울릉도 제보자들의 방언형과 그에 대응되는 원적지 방언형을 음운현상별로 비교함으로써 각 제보자들의 언어 속에 원적지 방언이 어느 정도로 유지되고 있는지, 또 울릉도 제보자들 상호간의 방언형을 비교함으로써 울릉도 방언이 어느 정도로 정착되어 가고 있는지를 살펴보았다. 여기서는 이들을 종합하여 살펴봄으로써, 울릉도에 이주한 이후 경과된 세대수와 원적지 방언의 유지 비율에 어떠한 관계가 있는지와, 울릉도 방언의 정착 비율을 살펴보기로 한다. 먼저 음운현상별 원적지 방언 유지 비율과 울릉도 방언의 정착 비율을 종합한 표를 보면 다음과 같다.

<13>

지역 항목	경주:천 부(老)	명주:태 하(老)	밀양:저 동(老)	울주:천 부(少)	영덕:태 하(少)	노년층	소년층	정착
자음	100	100	95	100	100	95	100	95
단모음	100	50	100	85.7	85.7	85.7	100	85.7
이중모음	61.1	37.5	66.7	88.6	52.2	89.6	98.2	87.0

음장·성조	88.2	60.3	51.5	50.3	80.8	93.3	86.7	83.5
자음탈락	79.1	81.2	72.9	91.6	85.4	70.8	88.9	70.8
불규칙활용	54.1	64.3	75	56.3	70.9	59.6	79.1	40.4
자음축약	50	46.6	60	53.2	66.6	100	73.4	66.6
경음화	80.6	70	64	75	79	88.4	93.4	81.6
비음절화	66	48	58	30.5	23.5	56.5	53	29
모음조화	81.3	82.3	62	77.6	79.7	80.6	91.1	77.7
음라우트	80.2	84.6	79.2	66.8	69.4	90.8	94.2	85.4
외래어	79	84.3	71.8	65.2	78.2	78.5	89.7	69.2
유지 혹은 정착 비율(%)	76.6	67.4	71.3	70.1	72.6	82.4	87.3	72.7

위의 표에서는 이주 3세대(태생 2세대)인 천부(老), 태하(老), 저동(老)의 경우에는 원적지 방언의 유지 비율이 각각 76.6%, 67.4%, 71.3%로 나타나고, 이주 4세대(태생 3세대)인 태하(少)의 경우에는 72.6%, 이주 6세대(태생 5세대)인 천부(少)의 경우에는 70.1%로 나타난다. 그러므로, 유지 비율이 높은 순서로는 경주:천부(老)(3세대)>영덕:태하(少)(4세대)>밀양:저동(老)(3세대)>울주:천부(少)(5세대)>명주:태하(老)(3세대)와 같이 되는데, 동일한 세대를 경과한 경우에도 유지 비율에 차이를 보이고, 또 3세대인 태하(老)가 6세대인 천부(少)보다 유지 비율이 낮은 점 등을 볼 때, 이주 후 경과된 세대수와 원적지 방언의 유지 비율이 일반적으로 생각하기 쉬운 반비례적 관계로 나타나는 것은 아님을 보여 준다.

그런데, 다음의 표<14>를 보면, 다섯 원적지 방언 가운데서는 경주와 영덕이 울릉도 방언의 형성에 주도적 역할을 하는 방언이라고 할 수 있는데, 경주와 영덕을 각각 원적지로 둔 천부(老)와 태하(少)에서 원적지 방언과의 유지 비율이 높은 것은 바로 이 주도적 방언과 관계가 있는 것으로 이해된다. 비주도적 방언인 명주, 밀양, 울주를 원적지로 둔 경우에는 원적지 방언의 유지 비율에 어떤 요인이 작용하는지 밝히기가 쉽지 않은데, 울주:천부(少)의 경우는, 정착된 울릉도 방언형과 울주 방언이 상당한 비율로 일치함에도 불구하고 유지 비율이 낮은 것은 천부(少)가 울릉도 이주 후 경과된 세대수와 관련이 있는 듯하다. 그리고, 명주:태하(少)의 경우는 주도 방언과 명주 방언 사이의 차이가 매우 크기 때문에 주도적 방언에 일치하려는 노력의 결과 원적지 방

언에서 더욱 떨어진 것으로 해석된다.

울릉도 방언의 정착 경향에서는 노년층에서는 그 정착 비율이 82.4%로, 소년층에서는 그것이 87.3%로 나타나 노소간에 다소의 차이가 있으며, 노소를 망라한 울릉도 전체로 볼 때는 약 73%의 정착률을 보이고 있다. 그런데, 노년층보다는 소년층에서 정착 비율이 높은 것은 울릉도 방언이 서서히 독자적 방언권으로 형성되어 가고 있음을 수치상으로 보여 주는 것이라고 하겠다.

앞의 Ⅱ와 Ⅲ에서 이미 본 바와 같이, 울릉도 방언은 아직 완전히 정착되지는 않았지만, 그러한 가운데서도 노소년층 사이에 세대별 차이를 보인 예들이 있었다. 그것은 울릉도 방언의 앞으로의 변화 방향을 시사하는 예들이다. 그리고, 노년층에서는 미정착된 어사들이 소년층에서는 정착된 경우가 있는가 하면, 노년층에서 정착된 어사들이 소년층에서 미정착된 경우도 있는데, 이 예들을 검토하면, 울릉도 방언이 어떠한 방향으로 정착(변화)되어 가고 있는지 짐작할 수 있다. 다음에서는 이들을 검토해 봄으로써 울릉도 방언의 정착(변화) 방향을 모색해 보기로 한다.

먼저 음소체계의 경우 노년층에서 미정착된 s'와 i'가 소년층에서는 정착되었는데, 이것은 표준어의 영향으로 이 두 음소가 소년층에서 자리잡아 가고 있음을 의미한다. 그리고, 이중모음의 경우는 노년층에서는 i, ʌ 등으로 혼란을 보이는 '니'가 소년층에서는 iy로 실현되는데, 이것 역시 표준어의 영향이며, 울릉도 방언형으로 정착될 것이 예상된다.

운소의 경우 노소간에 세대별 차이를 보인 어사들에는 ① pʌ:l → pʌl, pa:m → pam, tʌ:rɐp- → tʌrɐp-, ② pám → pam의 두 유형이 있는데, ①의 경우는 장음이 단음으로, ②의 경우는 고조가 저조로 바뀔을 보여 준다. 그런데, 노년층에서 미정착된 어사가 소년층에서 정착된 어사로, 노년층에서 정착된 어사가 소년층에서 미정착된 어사로 실현되는 'kwi:, kwi → kwi', 'tʌ:l (野) → tʌl, tʌl', 'tʌ:l(減) → tʌl, tʌl', 'sɔ:n → sɔn, son', 'čap'ɨtt'a → čap'ɨ ʌtt'a, čap'ɨ ʌtt'a', 'pʰullyi:t'a → pʰully ʌtt'a, pʰully ʌtt'a', 'allyi:t't'a → ally ʌtt'a, ally ʌtt'a', 등도 ①의 유형에 포함되는 것으로, 이들은 모두 울릉도 방언에서 장음이 단음으로 변화되어 가고 있음을 보여 준다. 그리고, ②의 유형에 속하는 다른 예로는 노년층의 미정착형이 소년층에서 정착형으로 실현되는 'pʌl, pʌl → pʌl'과, 노년층의 정착형이 소년층에서 미정착형으로 실현되는

'nun → nún, nun' 등을 들 수 있는데, 이들은 울릉도 방언에서 고조가 저조로 바뀌어 가고 있음을 보여 주는 것이다. 그러나, 노년층의 정착형 'k'Énda, mE, pol' 등이 소년층에서는 각각 미정착형 'k'Énda, k'Énda', 'mE, mE:', 'pol, pol' 등으로 실현되는 경우도 있는데, 이것은 앞의 ①의 유형과는 반대의 경향을 보여 주며, 노년층의 미정착형 'morǾ-, mórǾ-'는 소년층에서 'morǾ-'로 실현되어, 이 유형이 울릉도 방언형으로 정착될 것으로 판단된다.

자음탈락의 경우 세대별 차이를 보인 어사로는 노년층의 'tal'이 소년층에서 'tak'으로 변화된 경우가 있으나, 노년층에서 정착된 어사가 소년층에서 미정착된 것은 없다. 그리고, 노년층에서 미정착된 어사가 소년층에서 정착된 것으로는 'kaps, kap → kaps, tors, tor → tor, yǎtǾrp, yǎtǾr → yǎtǾr, hǎk, hǎr → hǎk' 등이 있는데, 이것은 '값, 뒸'은 표준어와 동일한 방향으로, '닭, 여덟, 흙'은 각각 tak, yǎtǾr, hǎk으로 재구조화되는 방향으로 울릉도 방언이 정착되어 가고 있음을 보여 주는 것이다.

불규칙활용의 경우 세대별 차이를 보인 어사는 없으나, 노년층에서 미정착된 어사가 소년층에서 정착된 것으로는 '무섭-, 묻-, 굶-, 낫-, 붓-, 노랑-, 건-' 등이 있고, 노년층에서 정착된 어사가 소년층에서 미정착된 것으로는 '먹-, 땀-' 등이 있다. 이들 가운데 '무섭-'의 경우는 노년층에서는 어미에 따라 p규칙 혹은 p불규칙으로 실현되나, 소년층에서는 p불규칙으로 정착되었고, '묻-, 건-'의 경우는 그 어간이 각각 '묻-, 뭍'과 '건-, 꿔'로 혼란을 보이던 것이 '묻-'과 '건-'으로 통일되어, ㅅ불규칙활용 용언으로 정착되었으며, '노랑-'의 경우도 노년층에서 E불규칙활용과 규칙활용으로 혼란을 보이거나, 소년층에서는 E불규칙으로 정착되었는데, 이들은 모두 표준어의 영향으로 울릉도 방언이 표준어와 동일하게 정착되어 가고 있음을 보여 준다. 그리고, '굶-, 낫-, 붓-'의 경우는 노년층에서 그 어간이 각각 '굶-, 끄을-, 꺼어-', '낫-, 낳 : -, '붓-, 뽀-' 등으로 혼란을 보이거나, 소년층에서는 그 어간말 자음이 모두 ㄹ로 재구조화되어, 이 형태가 울릉도 방언형으로 정착될 것으로 판단된다.

'먹-'의 경우는 노년층에서는 규칙활용을 하나, 소년층(천부 少)에서 k불규칙활용(1)을 하는 경우가 있는데, 이것은 개인어의 특징으로 보이며, '땀-'의 경우는 노년층에서 p불규칙활용을 하나, 소년층에서 p규칙 혹은 p불규칙활용으로 혼란을 보이는데, 이것은 표준어의 영향으로 p불규칙으로의 변화가 진행

중임을 의미한다.

자음축약의 경우 노년층에서는 ‘못했습니다’의 ‘ㅅ(ㅈ)+ㅎ’가 유성음화되나, 소년층에서는 유기음화되어 세대별 차이를 보인다. 소년층에서 유기음화를 선호하는 경향은 노년층에서 비유기음화형으로 정착된 어사 ‘떡하고, 밥하고, 떡했니, 밥 하고’가 소년층에서 비유기음화형과 유기음화형의 둘로 실현되는 데서도 확인되는데, 이것은 울릉도 방언에서 유기음화가 확산되는 방향으로의 변화가 진행중임을 의미하는 것이다.

경음화의 경우 ‘밭도, 달도, 말(言)도’ 등이 노년층에서는 경음화되나, 소년층에서는 유성음화되어 세대별 차이를 보이는데, 이것은 체언 말음 ‘ㄷ’ 뒤에서 조사 ‘도’는 경음화되지 않는 방향으로 변화되어 가고 있음을 의미하는 것이다. 그리고, 노년층에서 경음화형과 비경음화형으로 혼란을 보이는 ‘손도’가 소년층에서 비경음화형으로만 실현되는 것도 ‘ㄷ, ㄴ’ 뒤에서는 경음화되지 않는 방향으로 울릉도 방언이 정착되어 가고 있음을 보여 준다.

‘떡쌀’의 경우 노년층에서는 ‘ㅅ’이 s와 s’의 두 유형으로 실현되나, 소년층에서는 s’로만 실현되어 이 유형으로 울릉도 방언이 변화되어 갈 것으로 예측되며, ‘있었다’에서 앞의 ‘ㅅ’는 노년층에서는 s로만 실현되나, 소년층에서는 s와 s’의 둘로 실현되어 s’가 자리잡아 가는 모습을 보여 준다.

비음절화의 경우 i비음절화에서 세대별 차이를 보인 어사로는 ‘이어라;가 있고, u비음절화에서 세대별 차이를 보인 어사로는 ‘주-’가 있다. 전자는 노년층에서는 y활음화형으로 실현되나, 소년층에서는 어미모음 탈락형으로 실현되어 차이를 보이는데, 그 이유는 소년층이 영일(포항) 방언의 영향을 받았기 때문이라는 것을 앞의 주42)에서도 지적한 바 있다.

i비음절화의 경우 노년층에서 혼란을 보이는 어사가 소년층에서 정착된 것으로는 ‘끼(插)-, 무치-, 알리-, 굴리-’ 등이 있는데, 이들은 노년층에서 무변화형, 어간모음 탈락형 등으로 혼란을 보이나, 소년층에서는 y활음화형으로 실현되어 표준어의 경우와 동일하다.

후자의 ‘주-’는 노년층에서 o축약형으로 실현되는 것이 소년층에서는 어미에 따라 o축약형과 w활음화형의 둘로 실현되는데, 이것은 표준어의 영향으로 w활음화형으로의 변화가 진행중임을 의미한다. 이러한 경향은 노년층에서 o축약형, w첨가형, 어간모음 탈락형 등으로 혼란을 보이는 ‘꾸-, 가꾸-’ 등이

소년층에서 w활음화형으로 정착된 경우와, 노년층에서 어간모음 탈락형, o축 약형 등으로 정착된 ‘추-, 가두-, 감추-, 태우-, 띄우어라’ 등이 소년층에서 역시 w활음화형과 그밖의 유형으로 혼란을 보이는 것에서도 확인된다.

모음조화의 경우 세대별 차이를 보인 어사에는 ‘가꾸-, 띄우-’가 있는데, 노년층에서는 어미 -ax가 결합되나, 소년층에서는 -ɣx가 결합되어 고모음화되는 방향으로 울릉도 방언이 변화되고 있음을 보여 준다. 이처럼 고모음화되는 경향은 노년층에서 -ax와 -ɣx로 혼란을 보이는 것이 소년층에서 -ɣx로 정착된 어사 ‘쑤-, 끼-’ 등에서도 확인되며, 노년층에서 -ax로 정착되었으나, 소년층에서 -ax와 -ɣx로 혼란을 보이는 ‘태우-, 잠구-, 가두-, 감추-, 땀우-, 바꾸-, 배우-, 싸우-’ 등에서도 확인되는데, 이러한 고모음화 경향은 표준어의 영향을 받은 것으로 보인다.

그러나, 어간모음이 o, a인 경우는 노년층에서 -ax와 -ɣx로 혼란을 보이는 것이 소년층에서 -ax로 정착되어 고모음화를 회피하는데, 이것 역시 표준어의 영향으로 보인다. 이러한 경향을 확인시켜 주는 어사로는 ‘쫘아, 감-, 뱌-, 아 름답-, 앓, 알-, 앓-, 잡-’ 등이 있는데, 이들 가운데 ‘아름답-’의 경우는 노년층에서 -ɣx로 정착된 것이 소년층에서 -ax와 -ɣx로 혼란을 보이는 것이고, 여타의 경우는 노년층에서 -ax와 -ɣx로 혼란을 보이는 것이 소년층에서 -ax로 정착된 것이다.

움라우트의 경우 세대별 차이를 보인 어사에는 ‘그린다, 벗기다, 맡기다’ 등이 있는데, 노년층에서는 움라우트된 형태로, 소년층에서는 움라우트되지 않은 형태로 실현되어, 울릉도 방언이 움라우트되지 않는 방향으로 변화되어 가고 있음을 짐작하게 한다. 이러한 경향은, 노년층에서 움라우트된 형태와 그렇지 않은 형태로 혼란을 보이는 ‘섬긴다, 다린다, 잡히다, 우긴다, 속이다’ 등이 소년층에서 움라우트되지 않은 형태로 정착되고, 노년층에서 움라우트된 형태로 정착된 ‘저리다, 잡히다’가 소년층에서 움라우트된 형태와 그렇지 않은 형태로 혼란을 보이는 데서도 확인된다.

외래어의 경우는 세대별 차이를 보인 어사는 없다. 그러나, 노년층에서 혼란을 보이는 ‘inyɿn, iyɿn’, ‘wɿryoil, wɿllyoil’, ‘naǰio, raǰio’, ‘namyɿn, ramɿn’ 등은 소년층에서 표준어와 동일한 형태로 정착되어 가고 있다. 그리고, 노년층에서 정착된 ‘yungyɿn, sónyɿ, nyiyák’a’ 등은 소년층에서 각각

‘yugnyŋn, yugyŋn’, ‘sónnyŋ, sónyŋ’, ‘nyiyák’a, riŋk’a’ 등으로 혼란되는데, 이것 역시 표준어와 동일한 형태로 울릉도 방언이 정착되어 가고 있음을 의미한다.

울릉도는 여러 지역에서 이주해 온 사람들이 모여 함께 생활하는 곳이다. 그러므로, 각 지역의 방언이 혼재하는 곳이다. 이러한 상황에서 약 73%의 방언형이 정착되었는데, 이 정착 방언형이 육지의 어느 방언의 영향을 가장 많이 받고 있는지를 밝혀 보는 일은 울릉도 방언의 실상을 이해하는데 도움이 되리라고 생각된다. 그래서, 다음에서는 정착된 울릉도 방언형(노년층어)과, 다섯 원적지 방언형 및 울릉도 방언의 형성에 비교적 영향을 많이 끼쳤을 것으로 예상되는 동해안 지역의 방언형을 비교해 보기로 한다.⁴⁾

<14>

항목	정착 어휘	경주	병주	밀양	울주	영덕
자음	19	19(100)	19(100)	19(100)	19(100)	19(100)
단모음	6	6(100)	4(66.7)	6(100)	6(100)	6(100)
이중모음	24	15(62.5)	7(29.2)	19(79.2)	22(91.7)	16(66.7)
음장·성조	97	89(91.8)	56(57.7)	56(57.7)	55(56.7)	89(91.8)
자음탈락	10	9(90)	7(70)	8(80)	9(90)	9(90)
불규칙활용	6	6(100)	6(100)	6(100)	6(100)	6(100)
자음축약	4	3(75)	3(75)	3(75)	3(75)	3(75)
경음화	21	16(76.2)	19(90.5)	11(52.4)	11(52.4)	13(61.9)
비음절화	8	6(75)	7(87.5)	5(62.5)	6(75)	7(87.5)
모음조화	40	33(82.5)	30(75)	29(72.5)	35(87.5)	32(80)
움라우트	58	46(79.3)	52(89.7)	42(72.4)	39(67.2)	42(72.4)
외래어	20	15(75)	16(80)	13(65)	15(75)	16(80)
합계(%)	313	263(83.9)	226(76.8)	217(76.4)	226(80.9)	258(83.8)

항목	정착 어휘	영일	울진	삼척	양양	고성
자음	19	19(100)	19(100)	19(100)	19(100)	19(100)
단모음	6	6(100)	6(100)	4(66.7)	4(66.7)	4(66.7)
이중모음	24	13(54.2)	17(70.8)	7(29.2)	7(29.2)	6(25)
음장·성조	97	89(91.8)	84(86.6)	56(57.7)	22(22.7)	26(26.8)

- 4) 정착된 어휘수는 총 324개이나, 이 가운데 ‘경음화’ 항목의 ‘창고, 달도, 말도, 말부터, 방법, 떡방아’, ‘비음절화’ 항목의 ‘흙치-’, 그리고 ‘모음조화’ 항목의 ‘낱-, 었-, 굼-, 흙치-’는 『한국방언자료집』에 어사가 등재되지 않았으므로, 이들을 제외하면 비교가 가능한 어사는 313개가 된다.

자음탈락	10	9(90)	8(80)	8(80)	8(80)	5(50)
불규칙활용	6	5(83.3)	5(83.3)	6(100)	6(100)	6(100)
자음축약	4	3(75)	3(75)	3(75)	3(75)	3(75)
경음화	21	20(95.2)	20(95.2)	20(95.2)	18(85.7)	19(90.5)
비음절화	8	6(75)	7(87.5)	5(62.5)	5(62.5)	5(62.5)
모음조화	40	29(72.5)	33(82.5)	27(67.5)	31(77.5)	34(85)
움라우트	58	32(55.2)	48(82.8)	43(74.1)	24(41.4)	42(72.4)
외래어	20	15(75)	15(75)	16(80)	12(60)	16(80)
합계(%)	313	246(80.6)	265(84.9)	214(74.0)	159(66.7)	185(69.5)

* 합계란의 () 밖의 수치는 정착된 어사와 원적지 방언의 어사가 일치하는 숫자를 통산한 것이고, () 안의 수치는 위의 백분율을 평균한 것이다.

위의 표는 울릉도 방언형으로 정착된 어사 313개와 그에 대응되는 경주, 명주, 밀양, 울주, 영덕 등의 다섯 원적지 및 동해안의 영일, 울진, 삼척, 양양, 고성 등지의 방언형을 음운현상별로 비교하여, 서로 일치되는 어사의 수와 그 비율을 보인 것이다. 그런데, 이 표에 의하면, 음운현상별로 일치의 정도가 높은 지역에 차이가 있음을 볼 수 있다. 즉, 자음목록에서는 전지역이, 단모음목록에서는 강원도 지역을 제외한 전지역이, 이중모음에서는 울주가, 음장·성조에서는 경주, 영덕, 영일이, 자음탈락에서는 경주, 울주, 영덕, 영일이, 불규칙활용에서는 영일과 울진을 제외한 전지역이, 자음축약에서는 전지역이, 경음화에서는 영일, 울진, 삼척이, 비음절화에서는 명주, 영덕, 울진이, 모음조화에서는 울주가, 움라우트에서는 명주가, 외래어에서는 명주, 영덕, 삼척, 고성이 각각 높은 일치율을 보인다. 이처럼 음운현상에 따라 일치의 정도가 높은 지역에 차이를 보이는 것은 어느 한 지역의 방언이 울릉도 방언의 형성에 독점적으로 영향을 끼치는 것은 아님을 의미한다.

각 음운현상별 일치율을 종합하면, 울진(84.9%)>경주(83.9%)>영덕(83.8%)>울주(80.9%)>영일(80.6%)>명주(76.8%)>밀양(76.4%)>삼척(74.0%)>고성(69.5%)>양양(66.7%)의 순서로 그 비율이 높음을 알 수 있는데, 이것은 모든 음운현상에서 그러한 것은 아니지만, 전체적으로 볼 때, 동해안 방언 가운데서도 울진 방언이 울릉도 방언의 형성에 가장 큰 영향력을 행사하고 있음을 의미하는 것으로 판단된다.

IV. 결 론

본 연구에서는 울릉도 지역에서 사용되고 있는 언어의 실태를 조사하여 그 음운론적 정체성을 규명하는 데 목적을 두되, ① 원적지 방언과 울릉도 방언 제보자들의 언어를 비교하여 원적지 방언의 유지 비율이 이주 이후 경과된 세대수와 어떠한 상관관계가 있는지, ② 노년층과 소년층에서 각각 어느 정도로 방언의 정착이 이루어졌으며, 노소년층을 망라한 울릉도 전체로 볼 때는 어느 정도로 방언의 정착이 이루어졌는지, 그리고 앞으로의 울릉도 방언의 정착(변화) 방향은 어떠한지, ③ 정착된 울릉도 방언형과 동해안 지역의 방언형을 비교함으로써 육지의 어느 지역 방언이 울릉도 방언 형성에 주도적 역할을 하였는지 등에 대해서 중점적으로 살펴보았다.

그 결과, ①의 경우에는 이주 3세대(태생 2세대)인 천부(老), 태하(老), 저동(老)에서는 원적지 방언의 유지 비율이 각각 76.6%, 67.4%, 71.3%로 나타나고, 이주 4세대(태생 3세대)인 태하(少)의 경우에는 72.6%, 이주 6세대(태생 5세대)인 천부(少)의 경우에는 70.1%로 나타나 일반적으로 생각하기 쉬운 반비례적 관계가 아님이 밝혀졌으며, ②의 경우에는 노년층의 경우 약 82%, 소년층의 경우 약 87%, 전체적으로 보아 약 73%의 방언이 정착되었으며, 앞으로 울릉도 방언은 표준어의 영향으로 점차 표준어화되는 방향으로 정착(변화)되어 갈 것으로 예측된다. ③의 경우에는 울진(84.9%)>경주((83.9%)>영덕(83.8%)>울주(80.9%)>영일(80.6%)>명주(76.8%)>밀양(76.4%)>삼척(74.0%)>고성(69.5%)>양양(66.7%)의 순서로 그 일치 비율이 높는데, 이것은 동해안 지역의 방언 가운데서도 울진 방언이 울릉도 방언의 형성에 주도적 역할을 담당하고 있음을 의미하는 것으로 판단된다.

본론에서 얻어진 결과를 구체적으로 보면 다음과 같다.

1) 자음체계의 경우에는 경주:천부(老)(100), 명주:태하(老)(100), 울주:천부(少)(100), 영덕:태하(少)(100)>밀양:저동(老)(95)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 95%, 소년층에서는 100%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 95%의 정착률을 보인다. 정착된 울릉도의 자음목록에는 ‘p, pʰ, m, t, tʰ, tʰ, s, n, r, ɕ, ɕʰ, ɕʰ, k, kʰ, kʰ, ŋ, h, ʔ’ 등 19개의 자음이 포함

되나, s'가 자음목록에 추가될 것으로 예측된다. 그리고, 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 전지역이 100%의 일치율을 보인다.

2) 단모음체계의 경우에는 경주:천부(老)(100), 밀양:저동(老)(100)>울주:천부(少)(85.7), 영덕:태하(少)(85.7)>명주:태하(老)(50%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 85.7%, 소년층에서 100%의 정착률을 보이나 전체적으로는 85.7%의 정착률을 보인다. 정착된 단모음목록에는 i, E, ʏ, a, u, o 등의 6개가 포함되나, i가 그 목록에 추가될 것으로 예측된다. 그리고, 정착형과 동해안 지역 방언과의 비교에서는 강원도 지역을 제외한 나머지 지역은 다 같이 100%의 일치율을 보인다.

3) 이중모음의 경우에는 울주:천부(少)(88.6%)>밀양:저동(老)(66.7%)>경주:천부(老)(61.1%)>영덕:태하(少)(52.2%)>명주:태하(老)(37.5%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 89.6%, 소년층에서는 98.2%의 정착률을 보이나 전체적으로는 87.0%의 정착률을 보인다. 정착된 이중모음목록에는 y계에 yE, yʏ, ya, yu, yo의 5개와, w계에 wi, wE, wʏ, wa의 4개가 포함되나, iy가 그 목록에 추가될 것으로 예측된다. 그리고, 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 울주(91.7%)가 가장 높은 일치율을 보인다..

4) 운소의 경우에는 경주:천부(老)(88.2%)>영덕:태하(少)(80.8%)>명주:태하(老)(60.3%)>밀양:저동(老)(51.5%)>울주:천부(少)(50.3%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 93.3%, 소년층에서는 86.7%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 83.5%의 정착률을 보인다. 정착된 운소형에는 [LS]형과 [LS]_[HS][LS]형의 둘이 있으나, 소년층에서 長音節이 短音節로, 高調가 低調로 실현되기도 하고, 그 반대로 실현되기도 하여 장단이나 고저의 변별력이 약화될 가능성이 엿보인다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 경주, 영일, 영덕이 다 같이 91.8%로서 가장 높은 일치율을 보인다.

5) 자음탈락의 경우 울주:천부(少)(91.6%)>영덕:태하(少)(85.4%)>명주:태하(老)(81.2%)>경주:천부(老)(79.1%)>밀양:저동(老)(72.9%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 70.8%, 소년층에서는 88.9%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 70.8%의 정착률을 보이는데, 미정착형 ‘값, 뉘’은 표준어와 동일한 방향으로, ‘닭, 여닭, 흙’은 각각 ‘타, 여덜, 흑’으로 재구조화되는 방향으로 정착이 이루어질 것으로 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방

언형과의 비교에서는 울진, 경주, 울주, 영덕이 다 같이 90%로서 가장 높은 일치율을 보인다.

6) 불규칙활용의 경우 밀양:저동(老)(75%)>영덕:태하(少)(70.9%)>명주:태하(老)(64.3%)>울주:천부(少)(56.3%)>경주:천부(老)(54.1%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 59.6%, 소년층에서는 79.1%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 40.4%의 정착률을 보인다. 미정착형 ‘무섭-, 맵-, 물-, 건-, 노랑-’ 등은 표준어와 동일하게, ‘긱-, 낫-, 붓-’ 등은 어간 발음이 2로 재구조화되는 방향으로 정착이 이루어질 것으로 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 영일과 울진을 제외하고는 모두 100%의 일치율을 보인다.

7) 자음축약(유기음화)의 경우 영덕:태하(少)(66.6%)>밀양:저동(老)(60%)>울주:천부(少)(53.2%)>경주:천부(老)(50%)>명주:태하(老)(46.6%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 100%, 소년층에서는 73.4%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 66.6%의 정착률을 보이는데, 이 경우에는 유기음화가 점차 확산되는 방향으로의 변화가 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 모두 75%의 일치율을 보인다.

8) 경음화의 경우 경주:천부(老)(80.6%)>영덕:태하(少)(79%)>울주:천부(少)(75%)>명주:태하(老)(70%)>밀양:저동(老)(64%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 88.4%, 소년층에서는 93.4%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 81.6%의 정착률을 보이는데, 세대별 차이를 보이는 ‘발도, 달도, 말(言)도’와 미정착형 ‘손도’의 ‘도’는 경음화되지 않는 방향으로의 변화(정착)가 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 영일, 울진, 삼척이 다 같이 95.2%로서 가장 높은 일치율을 보인다.

9) 비읍절화의 경우 경주:천부(老)(66%)>밀양:저동(老)(58%)>명주:태하(老)(48%)>울주:천부(少)(30.5%)>영덕:태하(少)(23.5%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 56.5%, 소년층에서는 53%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 29%의 정착률을 보여, 여러 음운현상들 가운데 가장 낮은 정착률을 보이는데, 미정착형들은 표준어와 동일한 형태로의 정착이 예상된다. 정착형과 원적지 방언형과의 비교에서는 명주, 영덕, 울진에서 다 같이 87.5%로서 가장 높은 일치율을 보인다.

10) 모음조화의 경우 명주:태하(老)(82.3%)>경주:천부(老)(81.3%)>영덕:태하(少)(79.7%)>울주:천부(少)(77.6%)>밀양:저동(老)(62%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 80.6%, 소년층에서 91.1%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 77.7%의 정착률을 보인다. 미정착형들은 표준어의 영향으로 어간모음이 a, o일 때는 어미 -ax가, 여타의 모음일 때는 -ŋx가 결합되는 방향으로 정착이 이루어질 것으로 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 울주(87.5%)가 가장 높은 일치율을 보인다.

11) 음라우트의 경우 명주:태하(老)(84.6%)>경주:천부(老)(80.2%)>밀양:저동(老)(79.2%)>영덕:태하(少)(69.4%)>울주:천부(少)(66.8%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 90.8%, 소년층에서 94.2%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 85.4%의 정착률을 보이는데, 미정착형들은 표준어의 경우와 마찬가지로 음라우트되지 않는 방향으로의 정착이 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 명주(89.7%)가 가장 높은 일치율을 보인다.

12) 외래어의 경우 명주:태하(老)(84.3%)>경주:천부(老)(79%)>영덕:태하(少)(78.2%)>밀양:저동(老)(71.8%)>울주:천부(少)(65.2%)의 순서로 원적지 방언의 유지 비율이 높다. 그리고 노년층에서는 78.5%, 소년층에서 89.7%의 정착률을 보이나, 전체적으로는 69.2%의 정착률을 보이는데, 미정착형은 표준어와 동일한 형태로의 정착이 예상된다. 정착형과 동해안 지역 방언형과의 비교에서는 명주, 영덕, 삼척, 고성 이 다 같이 80%로서 가장 높은 일치율을 보인다.

우리나라에는 많은 도서 지방이 있지만, 이들 지역의 언어에 대한 연구는 상대적으로 소홀한 실정에 놓여 있다. 특히 해당 도서 지역으로의 이주 역사가 짧은 경우에는, 지역 방언학적 연구가 어렵다는 점에 기인하여 충분한 관심을 기울이지 못했다. 그러나, 앞으로는 이주 역사가 상대적으로 짧거나 특별한 역사적·사회적 특징을 지닌 도서 지방의 언어에 대하여, 방언 상호간의 간섭 작용 및 독자적인 방언 형성 과정 등의 관점에서, 연구가 이루어져야 하리라고 본다. 본 연구가 그와 같은 관점의 연구에 하나의 모형이 되고, 율령도에 대한 문화인류학적 이해의 폭과 깊이를 확충하는 데 실질적으로 기여하며, 방언학계에 새로운 연구 대상과 방법론을 제시함으로써 연구의 지평을 전

완하고 확대하는 데 이바지하기를 기대해 본다.

참 고 문 헌

- 고려대 언어학술조사단(1973), “울릉도 언어 조사 보고,” 『어문논집』 (고려대) 14 · 15.
- 곽충구(1982), “아산지역어의 이중모음 변화와 이중모음화,” 『방언』 6.
- 곽충구(1994), 『함북 육진방언의 음운론』, 국어학회.
- 김덕호(1997), “경북방언의 지리언어학적 연구,” 박사학위 논문(경북대).
- 김영만(1986), “국어 초분절음소의 사적 연구,” 박사학위 논문(고려대).
- 김영송(1974), “경남방언,” 『국어방언학』, 형설출판사.
- 김영태(1975), 『경상남도방언연구(1)』, 진명문화사.
- 김주원(1995), “중세 국어 성조와 경상도 방언 성조의 비교 연구,” 『언어』 (한국언어학회) 20-2.
- 김택구(1991), “경상남도방언의 지리적 분화에 관한 연구,” 박사학위 논문(건국대).
- 김형규(1974), 『한국방언연구』, 서울대 출판부.
- 김형주(1983), “남해방언의 음운 연구,” 『석당논총』 (동아대) 7.
- 남영종(1988), “영해지역어의 통시음운론적 연구,” 석사학위 논문(영남대).
- 민원식(1982), “문경지역어의 음운론적 연구,” 석사학위 논문(충북대).
- 박경래(1984), “괴산방언의 음운에 대한 세대별 연구,” 『국어연구』 57.
- 박명순(1987), “거창지역어의 음운 연구,” 박사학위 논문(성균관대).
- 박정수(1993), “변동규칙에 의한 경남방언의 분화 연구,” 박사학위 논문(동아대).
- 박종철(1984), “강원도 방언 연구,” 『송전어문』 (송전대) 1.
- 박지홍(1983), “경상도 방언의 하위방언권 설정,” 『인문논총』 (부산대) 24.
- 박창원(1983), “고성지역어의 모음사에 대하여,” 『국어연구』 54.
- 백두현(1985), “상주 화북지역어의 음운론적 특징,” 『소당천서권박사환갑기념국어학논총』, 형설출판사.

- 백두현(1992), 『영남문헌어의 음운사 연구』, 태학사.
- 서보월(1984), “안동지역어의 음운론적 연구,” 『안동문화』 (안동대) 5.
- 소강춘(1989), 『방언분화의 음운론적 연구』, 한신문화사.
- 신승원(1996), “경북 의성지역어의 음운론적 분화 연구,” 박사학위 논문(영남대).
- 오종갑(1988), 『국어음운의 통시적 연구』, 계명대 출판부.
- 오종갑(1997b), “유기음화와 관련된 영남방언의 특성과 그 전개,” 『인문연구』 (영남대) 19-1.
- 오종갑(1997c), “w계 이중모음의 변화와 관련된 영남방언의 특성과 그 전개,” 『영남어문학』 32집.
- 오종갑(1998a), “‘ㄱ, ㄴ’의 변화와 관련된 영남방언의 특성과 그 전개,” 『청암 김영대 박사 환갑기념 논문집』.
- 오종갑(1998b), “울릉도 방언의 음운론적 연구,” 『독도·울릉도의 종합적 연구』, 민족문화연구소(영남대).
- 울릉군(1989), 『울릉군지』.
- 원훈의(1978), “강원도 방언 연구(1),” 『관동향토문화연구』 (춘천교대) 2.
- 유구상(1975), “남해도 방언의 일반적 고찰,” 『어문논집』 (고려대) 16.
- 이광호(1978), “경남방언의 이중모음에 대하여,” 『국어학』 (국어학회) 6집.
- 이기갑(1986), 『전라남도의 언어지리』, 국어학회.
- 이상규(1995), 『방언학』, 학연사.
- 이상규, 백두현외(1996), 『내일을 위한 방언 연구』, 경북대 출판부.
- 이승재(1980), “구례지역어의 음운체계,” 『국어연구』 45.
- 이시진(1986), “문경지역어의 음운론적 연구,” 석사학위 논문(영남대).
- 이익섭(1981), 『영동 영서의 언어분화』, 서울대 출판부.
- 전광현(1979), “경남 함양지역어의 음운론적 고찰,” 『동양학』 (단국대) 9.
- 전성택(1969), “강릉지방의 방언 연구,” 『논문집』 (춘천교대) 5-2.
- 정영찬(1968), “경남방언의 모음체계,” 『국문학논집』 (단국대) 2집.
- 정영주(1987), “경상남도 창녕지역 방언의 세대차에 의한 음운현상,” 『부암 김승곤 박사 회갑기념논총』.
- 정 철(1991), 『경북 중부 지역어 연구』, 경북대 출판부.

- 최명옥(1980), 『경북 동해안 방언 연구』, 민족문화논총(영남대).
- 최명옥(1982), 『월성지역어의 음운론』, 영남대 출판부.
- 최명옥(1994), “경상북도의 방언구획 시론,” 『우리말 연구』, 우골탑.
- 최임식(1994), 『국어방언의 음운사적 연구』, 문창사.
- 최전승(1995), 『한국어 방언사 연구』, 태학사.
- 최태영(1983), 『방언음운론』, 형설출판사.
- 최학근(1990), 『증보 한국방언사전』, 명문당.
- 한국정신문화연구원(1987~1995), 『한국방언자료집』 (Ⅰ~Ⅸ).
- 한영균(1984), “강원·경북울릉·제주방언의 현지조사 과정과 반성”, 『방언』 7.

<부록> 자료편

1. 단모음

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
01. 단모음 ㅣ 티 ㄱ 테 ㅅ 태 기취 ㅅ외 --틀 기털 ㅅ달 ㅅ꿀 ㅅ꿀	i E E wi wE ㅉ ㅉ a u o	i E E wi wE i ㅉ a u o	i E E wi wE ㅉ ㅉ a u o	i E E wi wE i ㅉ a u o	i E E wi wE i ㅉ a u o
02-1. ㄱ: ㅅ 떼(群) 떼(垢)	t'E t'E	t'E t'E	t'E t'E	t'E t'E	t'E t'E
02-2.A ㅅ: ㅅ 틀(機) 털(毛)	t'ㅉ t'ㅉ	t'ㅉ t'ㅉ	t'ㅉ t'ㅉ	t'ㅉ t'ㅉ	t'ㅉ t'ㅉ
02-2.B ㅅ: ㅅ 글(文) 결(纈)	kㅉ kㅉ	kㅉ kㅉ	kㅉ kㅉ	kㅉ kㅉ	kㅉ kㅉ
02-3.A ㅣ: ㅅ 기(旗) 귀(耳)	kí kwi	kí kwi:	kí kwi	kí kwi	kí kwi:
02-3.B ㅣ: ㅅ 시(生時) 취(蠅卵)	syí swi:	syí swi:	syí swi:	syí x	syí swi:
02. 떼(群) 뛰(웃놀이 의)	t'E t'ó	t'E t'ó	t'E t'ó	t'E t'ó	t'E t'ó

2. 이중모음

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
03-1. ㅅ: 여릿 물결	yㅉrㅉt mulk'yㅉ	yㅉrㅉsi mulk'yㅉ	yㅉrㅉbun mulk'yㅉ	yㅉrㅉt mulk'yㅉ	yㅉrㅉsi mulk'yㅉ
03-2. ㅅ: 예외 계획	yE:i kE:fwek	yE:i kE:fwek	yE:i kE:yㅉk	yE:i kE:fwek	yE:i kE:fwek
03-3. ㅅ: 양념 고약	yaㅉyㅉm koyak	yaㅉyㅉm koyak	yaㅉnyim koyak	yaㅉyㅉm koyak	yaㅉyㅉm x
03-4. ㅅ: 유리 석유	yurí sㅉgyu	yurí sㅉgyu	yurí sㅉgyu	yurí sㅉgyu	yurí sㅉgyu
03-5. ㅅ: 요 담요	yó tamyo	yo tamyo	yo tamyo	yó tamnyo	yo tamyo
03-6. ㅅ: 웬일 깨작	wE:n-il kwE:ㅉ'ak	u:ㅉ'E kwE:ㅉ'ak	uryE(wanno) kwE:	wE:n-il kwE:ㅉ'ak	wE:n-il kwE:
03-7. ㅅ: 왜국 햇대	*wE'nom hwE:tt'E	*wE'nom hwE:tt'E	wE'nㅉm hwE:	wE'guk x	*wE'nom x

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
03-8. 가:원망 권투	wɛ:nmaŋ kwɛ:ntʰu	wɛ:mmaŋ kontʰu	wɛ:mmaŋ kwɛ:ntʰu	wɛ:nmaŋ kwɛ:ntʰu	wɛ:nmaŋ kwɛ:ntʰu
03-9. 가:왕 과부	waŋ kwa:bu	waŋ kwa:bu	waŋ kwa:bu	waŋ kwa:bu	waŋ kwa:bu
03-10 나:의논 무늬	i:non múni	i:non múni	i:nun múni	iyonon múni	iy:non múni
03.보충① 왜국 외국	wɛ́nom wɛ:guk	wɛ́nom wɛ:guk	wɛ́nɔ́m wɛ:guk	wɛ́guk wɛ:guk	wɛ́nom wɛ:guk
03.보충② 왜(何) 오이(瓜)	wa: wɛ:	wa: wɛ:	wa: oi	wɛ/wa oi	wɛ oi
03.보충③ 椅子 利子	íja íja	íja íja	íja íja	íyja íja	íyja íja
03.보충④ 令監 열(卜)	yɛ:ŋgam yɛl	yɛ:ŋgam yɛl	yɛ:ŋgam yɛl	yɛ:ŋgam yɛl	yɛ:ŋgam yɛl
03.보충⑤ 열쇠 열-지(-어라)	yɛ:lswɛ yɛrɔ́ra	yɛ:lswɛ yɛrɔ́ra	yɛ:lswɛ yɛrɔ́ra	yɛ:lswɛ yɛrɔ́ra	yɛ:lswɛ yɛrɔ́ra

3. 音長·聲調

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
04. 장모음 ㅣ 밀(蜜) 네 메(木冬) ㅈ 매(驚) 뒤 뒤(後) ㅈ 죄(罪) 들 들(野) ㄱ 널(板) ㅈ 감(柿) ㅌ 굴(窟) ㅈ 속(裏)	i: E: E: i: E: ɛ: ɛ: a: u: o:	i: E: E: wi: wɛ: i: ɛ: a: u: o:	i: E: E: i: E: ɛ: ɛ: a: u: o:	i: E: E: i: E: i: ɛ: a: u: o:	i: E: E: wi: wɛ: i: ɛ: a: u: o:
05-1 ㅣ: 일(一) 일(事)	íl il	íl il	íl il	íl il	íl il
05-2 ㄱ: 뒤(躍)- 휘(曲)-	t'índa húajinda/ hwínda	t'índa húa	t'índa húajinda/ hwínda	t'índa húajinda/ hwínda	t'wínda hwínda
05-3 ㄱ: 되(升)- 되(硬)-	tEnda tɛ:da	tEnda twɛ:da	tEnda twɛ:da	twɛ:da twɛ:da	x twɛ:da
05-4A ㅈ: 깨(破)- 깨(覺)-	k'Énda k'Énda	k'Énda k'Énda	k'Énda k'Énda	k'Énda k'Énda	k'Énda k'Énda
05-4B ㅈ: 매(鞭)- 매(驚)-	mɛ mɛ:	mɛ mɛ:	mɛ mɛ:	mɛ mɛ:	mɛ mɛ:
05-5 ㅈ: 벌(罰) 벌(蜂)	pɛl pɛl	pɛl pɛl	pɛl pɛl	pɛl pɛl	pɛl pɛl
05-6 ㅈ: 밤(夜) 밤(粟)	pám pam	pám pam	pám p'am	pam pam	pam pam

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
05-7A 丁:눈(眼) 눈(雪)	nún nun	nún nun	nún nun	nun nun	nún nun
05-7B 丁:줄(紵) 줄(연장)	čúl čul	čúl čul	čúl čul	čúl x	čúl x
05-8 丁:불(顔) 불(버선)	p'ól pol	p'ól pol	p'ól pol	p'ól po:l	pol pol
05-9 丁:사:제(祭) 죄(罪)	x čwE:	čE: čwE:	čE: čwE:	x čwE:	čE: čwE:
05-10 丁:들(野) 달(小)	tɕil tɕil	ti:l tɕil	tɕil tɕil	ti:l tɕil	ti:l tɕil
06-1 (丁)기(旗) 귀(耳) 개(蟹)	kí kwi ki:	kí kwi: ki:	kí kwi ki:	kí kwi kE:	kí kwi kE:
06-2 (丁)되(化)- 되(가)- 되(硬)-	tĕnda tĕnda tE:da	tĕnda tĕnda twE:da	tĕnda tĕnda twE:da	twĕda twĕ:da twE:da	twĕnda x twE:da
06-3 丁 배(梨) 배(腹) 배(倍)	pĕ pE pE:	pĕ pE pE:	pĕ pE pE:	pĕ pE pE:	pĕ pE pE:
06-4 丁 금(金) 금(線)	kĕm kĕm	kím kim	kĕm kĕm	kím kim	kím kim
06-5 丁 섬(石) 섬(島)	x sĕm	x sĕm	sĕm sĕm	x sĕm	x sĕm
06-6 丁 말(馬) 말(斗) 말(言)	mál mal ma:l	mál mal ma:l	mál mal ma:l	mál mal ma:l	mál mal ma:l
06-7 丁 술(匙) 술(酒)	sul súl	sul súl	sul súl	sul súl	sul súl
06-8 丁 손(手) 손(客) 손(孫)	son són son	son són son	son són son	son són son	son són son
07-1A 배(梨)-가/ -에(서), -한테/ -조차, -까지	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕE pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji
07-1B 배(腹)-가/ -에(서), -한테/ -조차, -까지	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji
07-1C 배(倍)-가/ -에(서), -한테/ -조차, -까지	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji	pĕga pĕE pEk'aji	pĕga pĕEsɕ pEk'aji
07-2A 하늘-이/ -에(서), -한테/ -조차, -까지	hánɕri hánɕrEsɕ hánɕlk'aji	hániri hánirEsɕ hánilk'aji	hánɕri hánɕrE hánɕlk'aji	hániri hánirEsɕ hánilk'aji	hániri hánirEsɕ hánilk'aji

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
07-2B사람-이/ -에(서),-한테/ -조차, -까지	sarami saram -fiant'E saramk'aŋi	sarami saram -fiant'E saramjoč'a	sarami saram -fiant'E saramk'aŋi	sarami saram -fiant'E saramk'aŋi	sarami saram -fiant'E saramjoč'a
07-3A미나리-가/ -에(서),-한테/ -조차, -까지	mináriga mináriEsŋ minárik'aŋi	mináriga mináriEsŋ minárijoč'a	mináriga mináriEsŋ minárik'aŋi	mináriga mináriEsŋ minárik'aŋi	mináriga mináriEsŋ minárijoč'a
07-3B며느리-가/ -에(서),-한테/ -조차, -까지	mĕnŋriga mĕnŋri -fiant'E mĕnŋri -k'aŋi	myŋniriga myŋniri -fiant'E myŋniri -joč'a	mĕnŋriga mĕnŋri -fiant'E mĕnŋri -k'aŋi	myŋniriga myŋniri -fiant'E myŋniri -k'aŋi	myŋniriga myŋniri -fiant'E myŋniri -joč'a
07-3C사마귀-가/ -에(서),-한테/ -조차, -까지	samáguga samáguEsŋ samágu -k'aŋi	samáguga samáguEsŋ samágu -k'aŋi	samáguga samáguEsŋ samágu -k'aŋi	samágwiga samágwiEsŋ samágwi -k'aŋi	samágwiga samágwiEsŋ samágwi -k'aŋi
07-4해바라기-가/ -에(서),-한테/ -조차, -까지	hEbarágiga hEbarági -Esŋ hEbargi -k'aŋi	hEbarágiga hEbarági -Esŋ hEbarági -joč'a	hEbarĕgiga hEbarĕgi -Esŋ	hEbarágiga hEbarági -Esŋ hEbarági -k'aŋi	hEbarágiga hEbarági -Esŋ hEbarági -joč'a
07보충① 그 사람만이	kĕ sáram manvi	△	kĕsáram -man	△	kĕ: saram -mani
07보충② 세상 사람이	sE:səŋ sarami	sE:səŋ sarami	sE:səŋ sarami		sE:səŋ sarami
07보충③ 많은 세상 사람이	△	△	△	△	manin sE:səŋ sarami
07보충④사람들이	saramdĕri	saramdiri	saramdĕri	saramdĕri	saramdiri
08A잡(把)-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	čápč'í čapt'ĕra čábimyĕn čábasE	čápč'í čapt'ĕra čábimyĕn čábasE	čápč'í čapt'ĕra čábimyĕn čábasE	čápč'í čapt'ĕra čábimyĕn čábasE	čápč'í čapt'ĕra čábimyĕn čábasE
08B물(口齒)-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	múlji muldĕra múlmyĕn múrŋE	múl(l)ji mu(l)dĕra múl(l)myĕn múrŋm	múlji muldĕra múlman múrŋm	múlji muldĕra múlmyĕn múrŋm	múlji muldĕra múlmyĕn múrŋm
08C알(知)-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	ałji ałpdĕra ałmyĕn árasE	ałji ałpdĕra ałmyĕn árasE	ałji ałpdĕra ałman árasE	ałji ałpdĕra ałmyĕn árasE	ałji ałpdĕra ałmyĕn árasE

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
08D 감(漑)-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	k'amč'i k'amt'ɛra k'amɛmɛn k'amasɛ	k'amč'i k'amt'ɛra k'amimyɛm k'amasɛ	k'amč'i k'amt'ɛra k'amɛmyɛn k'amɛsɛ	k'amč'i k'amt'ɛra k'amimyɛm k'amasɛ	k'amč'i k'amt'ɛra k'amimyɛm k'amasɛ
08E 없-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	ɛpč'i ɛpt'ɛra ɛpsɛmɛn ɛpsɛsɛ	ɛpč'i ɛpt'ɛra ɛpsimyɛn ɛpsɛsɛ	ɛpč'i ɛpt'ɛra ɛpsɛmyɛn ɛpsɛsɛ	ɛpč'i ɛpt'ɛra ɛpsimyɛn ɛpsɛsɛ	ɛpč'i ɛpt'ɛra ɛpsimyɛn ɛpsɛsɛ
08F 더럽-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	tɛrɛpč'i tɛrɛpt'ɛra tɛrɛbmɛn tɛrɛbɛsɛ	tɛrɛpč'i tɛrɛpt'ɛra tɛrɛbu -myɛn tɛrɛbɛsɛ	tɛrɛpč'i tɛrɛpt'ɛra tɛrɛbɛ -myɛn tɛrɛbɛsɛ	tɛrɛpč'i tɛrɛpt'ɛra tɛrɛbumɛn tɛrɛbwɛsɛ	tɛrɛpč'i tɛrɛpt'ɛra tɛrɛbumɛn tɛrɛbwɛsɛ
08G 모르-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	morɛji morɛdɛra morɛmɛn mollassɛ	morɛji morɛdɛra morɛmyɛn mollassɛ	morɛji morɛdɛra mórɛmyɛn mollassɛ	morɛji morɛdɛra morɛmyɛn mollassɛ	morɛji morɛdɛra morɛmyɛn mollassɛ
08H 흐르-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	hirɛji hirɛdɛra hirɛmɛn hirɛsɛ	hirɛji hirɛdɛra hirɛmyɛn hillsɛ	hirɛji hirɛdɛra hirɛmyɛn hillsɛ	hirɛji hirɛdɛra hirɛmyɛn hillsɛ	hirɛji hirɛdɛra hirɛmyɛn hillsɛ
08I 드물-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	tɛmulji tɛmuldɛra tɛmulmɛn tɛsmurɛsɛ	tɛmulji tɛmudɛra tɛmumɛn tɛsmurɛsɛ	tɛmulji tɛmudɛra tɛmumɛn tɛsmurɛsɛ	tɛmulji tɛmuldɛra tɛmulmyɛn tɛsmurɛsɛ	tɛmulji tɛmuldɛra tɛmulmyɛn tɛsmurɛsɛ
08J 부드럽-지/ -더라/ -으면/ -(아/어)서	pudɛrɛpč'i pudɛrɛpt'ɛra pudɛrɛbmɛn pudɛrɛbwɛsɛ	pudɛrɛpč'i pudɛrɛpt'ɛra pudɛrɛbu -myɛn pudɛrɛbwɛsɛ	pudɛrɛpč'i pudɛrɛpt'ɛra pudɛrɛbu -myɛn pudɛrɛbwɛsɛ	pudɛrɛpč'i pudɛrɛpt'ɛra pudɛrɛbu -myɛn pudɛrɛbwɛsɛ	pudɛrɛpč'i pudɛrɛpt'ɛra pudɛrɛbu -myɛn pudɛrɛbwɛsɛ
09A 잡 + 히 - 었 다(使動)/ 잡 + 히 - 었다 (被動)	čɛp'itt'a čap'ɛ:tt'a	čɛp'yɛtt'a čap'ɛ:tt'a	čɛp'itt'a čap'i:tt'a	čɛp'yɛtt'a čap'yɛtt'a	čap'yɛtt'a čap'yɛ:tt'a
09B 풀 + 리 - 었 다(使動)/ 풀 + 리 - 었다 (被動)	x p'ullyi:tt'a	x p'ullɛ:tt'a	x p'ullyi:tt'a	p'ullyɛtt'a p'ullyɛtt'a	x p'ullyɛ:tt'a
09C 알 + 리 - 었다 (使動)/ 알 + 리 - 어 졌 다(被動)	allyi:tt'a allyi:ɛtt'a	allɛ:tt'a árɛɛtt'a	allyi:tt'a allyi:ɛtt'a	allyɛtt'a allyɛɛtt'a	allyɛ:tt'a allyɛ:ɛtt'a

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
09D(머리) 감+ 기-었다(使動)/ (머리가) 감+ 기-었다(被動)	x	k'ap̥k'É: (čot'a)	k'amk'i: (čunda)	k'amk'yǽtt'a	k'amk'yǽtt'a k'amk'yǽ: -jǽtt'a
09보충①(돈을) 없었다	ǽpsÉ:tt'a	ǽpsEp'utt'a	ǽpsÉ:tt'a	ǽpsÉtt'a	ǽpsÉ:tt'a
09보충②(신발이) 바뀌겠다	pak'wigÉtt'a	pak'uk'Étt'a	pak'í:gÉt'a	pak'ígÉtt'a	pak'wigÉtt'a
09보충③(옷을) 더럽혔다	tǽrǽp'itt'a	pÉritt'a	*pÉrit'a	tǽrǽp'yǽtt'a	tǽrǽp'yǽtt'a
09보충④(몸이) 더럽혀졌다	tǽrǽpǽjǽtt'a	x	x	tǽrǽp'yǽ: -jǽtt'a	tǽrǽp'yǽ: -jǽtt'a

4. 억양

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
10-1(說明)어디를 가니?(어느 곳에)	ǽdi kano	ǽdi kano	ǽdÉ kano	ǽdi kano	ǽdi kano ǽdi kaninǽ
10-2(判定)어디를 가니?(어디엔가)	ǽdi kana	ǽdi kana	ǽdÉ kana	ǽdi kana	ǽdi kana
10-3(修辭)어디를 가니?(아무데도 가지 않음)	ǽdi kana	ǽdi kana	ǽdÉ kana	ǽdi kana	ǽdi kana

5. 자음탈락

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
11-1 ㄱ-이/ -도/ -하고/ -만	kapsyi kapt'o kaphago kamman	kabi kapt'o kaphago kamman	kapsyi kapt'o kaphago kamman	kapsyi kapt'o kaphago kamman	kapsyi kapt'o kap'ago kamman
11-2 ㅅ-이/ -도/ -하고/ -만	sági sákt'o sakhágo sánman	sági sákt'o sakhágo sánman	sági sákt'o sakhágo sánman	sági sákt'o sakhágo sánman	sági sákt'o sak'ágo sánman
11(보충) 까닭	x	k'ádagi k'ádakt'o	x	k'ádagi k'ádakt'o	k'ádagi k'ádakt'o

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
지붕	čibúŋi čibúŋdo čibunŋágo čibúnman	△	čibúŋi čibúŋdo čibunŋágo čibúnman	čibúŋi čibúŋdo čibunŋágo čibúnman	čibúŋi čibúŋdo
돛	tori told(t')o tolŋago tolman	tori tolt'o	tolsyi/tori tolt'o tolŋago tolman	tori toldo tolŋago tolman	tori tolt'o
닭	tári tált'o talŋágo tálman	tal tári tált'o	tári tált'o talŋágo tálman	tági tákt'o takŋágo tánman	tak tági tákt'o
여덟	yǎdǎbi yǎdǎlt'o yǎdǎŋágo yǎdǎlman	yǎdǎbi yǎdǎrida yǎdǎlt'o	yǎdǎrida yǎdǎlt'o yǎdǎŋágo yǎdǎlman	yǎdǎri yǎdǎdo yǎdǎŋágo yǎdǎlman	yǎdǎbi yǎdǎrida yǎdǎlt'o
기슭	kisǎri kisǎlt'o kisǎlman	*sanp'ial	x	x	kísik kísigi kísikt'o
돌	tori tolt'o tolŋago tolman	tori tolt'o	tori tolt'o tolŋago tolman	tori tolt'o tolŋago tolman	tori toldo
흙	hǎgi/hǎri hǎlt'o hǎkhágo hǎlman	hil hǎri hǎlt'o hilman	hǎri hǎlt'o hǎŋágo hǎlman	hǎgi hǎkt'o hǎkhágo hǎnman	hik hǎgi hǎkt'o hǎnman
12-1 젊-어/아/ -지/ -더라/ -(는)다	čǎlmǎ čǎlmǎč'i čǎlmt'ǎra čǎlmt'a	čǎlmǎ čǎlmǎč'i čǎlmt'ǎra čǎlmt'a	čǎlmǎ čǎlmǎč'i čǎlmt'ǎra čǎlmt'a	čǎlmǎ čǎlmǎč'i čǎlmt'ǎra čǎlmt'a	čǎlmǎ čǎlmǎč'i čǎlmt'ǎra čǎlmt'a
12-2 맑-어/아/ -지/ -더라/ -(는)다	málga málč'i malt'ǎra mált'a	málga málč'i malt'ǎra mált'a	málga málč'i malt'ǎra mált'a	málga málč'i malt'ǎra mált'a	málga málč'i malt'ǎra mált'a
12-3 밝-어/아/ -지/ -더라/ -(는)다	pálba palč'i palt'ǎra pallǎnda	pálba palč'i palt'ǎra pallǎnda	pálbǎra palč'i palt'ǎra pallǎnda	pálba palč'i palt'ǎra pallǎnda	pálba palč'i palt'ǎra pallǎnda
12-4 हाल-어/아/ -지/ -더라/ -(는)다	hált'a hálč'i halt'ǎra hallǎnda	hólt'a hólč'i holt'ǎra hollǎnda	hólt'ǎ holč'i holt'ǎra hollǎnda	hált'a hálč'i halt'ǎra hallǎnda	hált'a hálč'i halt'ǎra hallǎnda

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
12-5 없-어/아/ -지/ -더라/ -(는)다	ɛpsɛ ɛpɕ'i ɛpt'ɛra ɛpt'a	ɛpsɛ ɛpɕ'i ɛpt'ɛra ɛpt'a	ɛpsɛ ɛpɕ'i ɛpt'ɛra ɛpt'a	ɛpsɛ ɛpɕ'i ɛpt'ɛra ɛpt'a	ɛpsɛ ɛpɕ'i ɛpt'ɛra ɛpt'a
12(보충) 않다	ánja ánɕ'i ant'ɛra annɛnda	ánjɛra anɕ'i ant'ra annɛnda	ánjɛ anɕ'i ant'ɛra annɛnda	ánja ánɕ'i ant'ɛra annɛnda	ánjara anɕ'i ant'ɛra annɛnda
없다	ɛnjɛ ɛnɕ'i ɛnt'ɛra ɛnnɛnda	ɛnjɛra ɛnɕ'i ɛnt'ɛra ɛnnɛnda	ɛnjɛ ɛnɕ'i ɛnt'ɛra ɛnnɛnda	ɛnjɛ ɛnɕ'i ɛnt'ɛra ɛnnɛnda	ɛnjɛra ɛnɕ'i ɛnt'ɛra ɛnnɛnda
살다	sálma samɕ'i samt'ɛra sammɛnda	sálma samɕ'i samt'ɛra sammɛnda	sálma samɕ'i samt'ɛra sammɛnda	sálma samɕ'i samt'ɛra sammɛnda	sálma samɕ'i samt'a sammɛnda
끓다	kólma komɕ'i komt'ɛra komnɛnda	kwɛggi(sɛ) kwɛggɛnda	kólma *kwɛggɛnda	kólma komɕ'i komt'ɛra komnɛnda	kólma komɕ'a komnɛnda
끓다	kúlmɛ kumɕ'i kumt'ɛra kumnɛnda	kúlmɛ kumk'o kumt'ɛra kumnɛnda	kúlmɛ kumɕ'i kumt'ɛra kumnɛnda	kúlmɛ kumɕ'i kumt'ɛra kumnɛnda	kúlmɛ kumɕ'a kumnɛnda
얕다	yálba yalɕ'i yalt'ɛra yalt'a	yálbɛ yalt'ɛra yalt'a	yálba yalɕ'i yalt'ɛra yalt'a	yálba yalɕ'i yalt'ɛra yalt'a	yálbɛ yalɕ'i yalt'ɛra yalt'a
을다	ɛlp'ɛ ɛlɕ'i ɛlt'ɛra ɛllɛnda	x	x	ɛlp'ɛ ɛlɕ'i ɛlt'ɛra ɛllɛnda	ɛlp'ɛ ɛpɕ'i ɛpt'a
홀다	húlɔ hulɕ'i hult'ɛra hullɛnda	hulɕ'i húlt'ɛra hullɛnda	húlɔ hulɕ'i hult'ɛra hullɛnda	húlɔ hulɕ'i hult'ɛra hullɛnda	hulɕ'i húlt'ɛra hullɛnda

6. 불규칙 활용

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
13-1A 돕(助)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	tópk'o tóunnyik'a tóasɿ tóuso	tóugo tówa (čó ⁰ i) tówa	tóugo tóuni tóa tóuso	topk'o tóunnyik'a tóasɿ tóuso	tóugo>topk'o tóunnyik'a tówasɿ tóunda
13-1B 무심-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	musʔpk'o musʔu -nyik'a musɿɿɿɿɿɿ	musʔpk'o musʔu ⁰ i musɿɿɿɿɿɿ	musʔpk'o musʔbɿ ⁰ i musɿɿɿɿɿɿ músɿpsdɿ/ musɿpsɿo	musʔpk'o musʔu -nyik'a musɿwɿ/ musɿɿɿɿɿɿ musɿpsɿo	musʔpk'o musʔu -nyik'a musɿwɿ musɿɿɿɿɿɿ
13-2A 듣(聽)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	tʰɿtk'o tʰɿɿɿnyik'a tʰɿɿɿɿɿɿ tʰɿɿɿso	tʰikk'o tʰi ⁰ i tʰiɿ	tʰɿtk'o tʰiɿ tʰiɿɿ tʰiɿɿ (poso)	tʰɿtk'o tʰiɿnyik'a tʰiɿɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ	tʰɿtk'o tʰiɿnyik'a tʰiɿɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ
13-2B 물(問)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	mu:tk'o múrɿnyik'a múrɿɿɿ múrɿso	mu:lk'o múrɿ (pó ⁰ i) múrɿɿɿ	mu:kk'o múrɿ (poni) múrɿɿ múrɿso	mu:tk'o múrɿnyik'a múrɿɿɿ múrɿɿ	mu:tk'o múrɿnyik'a múrɿɿɿ múrɿɿ
13-3A 들(學)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	tʰɿlgo tʰɿnyik'a tʰiɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ	tʰilgo tʰilgo (pó ⁰ i) tʰiɿɿ	tʰɿlgo tʰɿ ⁰ i tʰiɿɿ tʰiɿso	tʰilgo tʰinyik'a tʰiɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ	tʰilgo tʰinyik'a tʰiɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ
13-3B 살(生)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	sailgo sanyik'a sárasɿ sarso	sailgo sa ⁰ i sárasɿ	sailgo sanyik'a sára sarso	sailgo sanyik'a sárasɿ	sailgo sanyik'a sárasɿ
13-4A 꺾(劃)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	k'ʰɿnk'o k'ʰɿnyik'a k'ʰɿɿɿ k'ʰɿso	kʰilgo kʰiɿra	k'ʰɿlgo k'ʰɿɿ ⁰ k'inɿ k'ʰɿ k'ʰɿso	k'ʰikk'o k'ʰinyik'a k'ʰiɿ k'ʰɿso	kikk'o kʰinyik'a kʰiɿ kʰiɿso
13-4B 낫(癩)-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	nak'o náɿnyik'a náasɿ náasɿ	nak'o nási ⁰ i náasɿ náat'a	nak'o náasɿ ⁰ i náasɿt'a	nak'o náinyik'a náasɿ	nak'o náinyik'a náasɿ náasɿ
13-4(보충)낱-고 -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	nók'o náɿnyik'a náasɿ náasɿ	nók'o náasi ⁰ i náasɿ náasɿ	nók'o nói ⁰ k'a náasɿ náasɿ	nák'o náinyik'a náasɿ	nák'o náinyik'a náasɿ náasɿ
13-5노랑-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	norák'o norányik'a norʔɿɿɿ norʔɿɿ	norák'o norásɿ norásɿ	norák'o norái ⁰ k'inɿ norʔɿɿɿ norátso	norák'o norányik'a norʔɿɿɿ norʔɿɿ	norák'o norányik'a norʔɿɿɿ norʔɿɿ

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
13-6호르-고/ -으니까/ -아/어(서)/ -오/소	hɛrʔgo hɛrʔɲɪk'a hɛllʔɛs	hɪrigo hɪrɪ ^o i hɪllʔɛs	hɛrʔgo hɛrʔɪ ^o i hɛllʔɛs	hɪrigo hɪrɪɲɪk'a hɪllʔɛs	hɪrigo hɪrɪɲɪk'a hɪllʔɛs
13-7하(爲)-고/ -으니까 / -아/어(서)/ -오/소	hágo hánɪk'a hɛra haso	hágo há ^o i hɛ:sʔ/hɛra haso	hágo há ^o k'ɪnɛ hɛ:sʔ haso	hágo hánɪk'a hɛ:sʔ haso	hágo hánɪk'a hɛ:sʔ/hɛra haso
13(보충)A 뻘(漣)-으나/ -다마다	p'ánámana	p'ánamana	p'ánamana	p'ana	p'anamana
13(보충)B 결(懸)-으나/ -다마다	kɛnámána	kɛnamana	kɛnamana	kɛ:na	kɛnamana
13(보충)C 걸(步)-으나/ -다마다	kɛrʔna -mana	kɛrina -mana	kɛrʔna -mana	kɛrina	kɛrina -mana
13(보충)A 알(知)-고 -는다/ -어서/ -으니까	aɪgo anda árasʔ a ^o i	aɪgo anda árasʔ a ^o i	aɪgo anda árasʔ anyí	aɪgo anda árasʔ anyik'a	aɪgo anda árasʔ anyik'a
13(보충)B 앓(患)고/ -는다/ -어서/ -으니까	álk'o allɛnda álgʔɛs álgʔɲɪk'a	*ap ^o úda	álk'o allɛnda álgʔɛs álgʔɲɪ	álk'o allɛnda árasʔ árinɪk'a	álk'o allɛnda árasʔ árinɪk'a
13(보충)C 먹(食)고/ -는다/ -어서/ -으니까	mɛkk'o mɛɣnɛnda mɛgʔɛs mɛgʔɲɪk'a	múkk'o muɣnɛnda múgʔɛs múgi ^o i	mɛk'o mɛɣnɛnda mɛgʔɛs mɛgʔ ^o i	mɛkk'o/ múkk'o mɛɣnɛnda mɛgʔɛs mɛgʔɲɪk'a /mú:ɲɪk'a	mɛkk'o mɛɣnɛnda mɛgʔɛs mɛgʔɲɪk'a
붓다	puk'o puɛsʔ	putk'o pɛɛra	puk'o poara	pɛk'o pɛɛsʔ	púkk'o púwɛsʔ púɛra
맷다	mɛpk'o mɛɛsʔ	mɛɛsʔ mɛbundɛ	mɛɛsʔ mɛɛ ^o i	mɛpk'o mɛɛsʔ mɛɛɲɪk'a	mɛpk'o mɛwɛsʔ mɛɛɲɪk'a
걷다	kɛ:nnɛnda kɛrʔɛra	kɛllɛnda kɛrʔɛ kɛrʔtt'a kɛrɪ ^o i	kɛnnɛnda kɛrʔɛ	kɛrʔ kɛrʔɛsʔ kɛrɪɲɪk'a	kɛkk'o kɛrʔɛsʔ kɛrʔtt'a kɛrɪɲɪk'a

7. 자음축약

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
14-1A 똥게	nók ^o ɛ	nók ^o ɛ	nók ^o ɛ	*nók'o	*nok'o

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
14-1B 좋더라	čotʰɕra	čotʰɕra	čotʰɕra	čotʰɕra	čotʰɕra
14-1C 떡하고 밥하고	tʰɕkhágo paphágo	tʰɕkhágo paphágo	tʰɕkhágo paphágo	tʰɕkhágo paphágo	tʰɕkkʰágo pappʰágo
14-2A 굽혀라	kʰúpʰira	kʰubúra	kʰúpʰira	kúpʰyɕra	kúpʰyɕra
14-2B 먹힌다	mɕkʰinda	mikʰinda	mɕkʰinda	mɕkʰinda	mɕkʰinda
14-2C 급히	sɕgi/pʰáli	pʰáli	kɕpʰi	pʰáli	pʰáli
14-2D 速히	sɕgi/pʰáli	pʰáli	sɕgi	pʰáli	pʰáli
14-3A 깨끗하군요	kʰEkʰɕt -hanidɕ	*čal hɕnannɕ	kʰEkʰɕt -hada	kʰEkʰitʰá -nɕyo	kʰEkʰit -tʰánɕyo
14-3B 못했습니다	monʰɕennidɕ	monʰɕettʰa	monʰɕettʰa	motʰɕ -simnida	motʰɕ -simnida
14-4A 먹했니	tʰɕk hɕnna	tʰɕk hɕnna	tʰɕk hɕnna	tʰɕk hɕnna	tʰɕkkʰɕnna
14-4B 밥 하고	pap hágo	pap hágo	pap hágo	pap hago	pappʰago

8. 경음화

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
15-1A 밥도 떡국도	paptʰo tʰɕkkʰúktʰo	paptʰo tʰɕkkʰúktʰo	paptʰo tʰɕkkʰúktʰo	paptʰo tʰɕkkʰúktʰo	paptʰo tʰɕkkʰúktʰo
15-1B 발보다 발부터	patpʰoda: patpútʰɕ	patpʰoda: patpútʰɕ	patpʰoda: patpútʰɕ	patpʰoda: patpútʰɕ	patpʰoda patpútʰɕ
15-1C 손도 발도	sontʰo paltʰo	sondo paltʰo	sontʰo paltʰo	sondo paldo	sondo paldo
15-2A 먹지 먹겠다	mukčʰi mukkʰéttʰa	mukčʰi mukkʰéttʰa	mɕkčʰi mɕkʰɕttʰa	mɕkčʰi mɕkkʰéttʰa	mɕkčʰi mɕkkʰéttʰa
15-2B 입지 입겠다	ipčʰi ipkʰéttʰa	ipčʰi ipkʰéttʰa	ipčʰi ipkʰéttʰa	ipčʰi ipkʰéttʰa	ipčʰi ipkʰéttʰa
15-2C 쏘지 쏘겠다	sotčʰi sokkʰéttʰa	*putčʰi	sotčʰi sokkʰéttʰa	sʰotčʰi sʰokkʰéttʰa	sʰótčʰi sʰokkʰéttʰa
15-2D 안지 안겠다	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa
15-2E 앉지 앉겠다	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa	aɕčʰi aɕkʰéttʰa
15-2F 삼지 삼겠다	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa
15-2G 삶지 삶겠다	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa	samčʰi samkʰéttʰa

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
15-2H 굶지 굶겠다	k'ɛlɛ'i k'ɛlk'ɛt'a	k'ɛlɛ'i k'ɛlk'ɛtt'a	k'ɛlɛ'i k'ɛlk'ɛt'a	k'ɛlɛ'i k'ɛlk'ɛtt'a	k'ɛlɛ'i k'ɛlk'ɛtt'a
15-3A 할 수	hál su	hál su	hál su	hál su	hál su
15-3B 먹을 것	múul k'ɛ	múul k'ɛsyi	mɛgɛlk'ɛ	mɛgil k'ɛ	mɛgil k'ɛt
15-3C 어렸을 적	ɛril t'ɛ	ɛril t'ɛ	ɛril t'ɛ	ɛril ɛ'ɛk	ɛryɛs'il ɛ'ɛk
떡쌀	t'ɛksal	t'ɛks'al	t'ɛks'al	t'ɛks'al	t'ɛks'al
떡방아	t'ɛkp'ana	t'ɛkp'ana	t'ɛkp'á'a	t'ɛkp'ana	t'ɛkp'ana
방법(方法)	pánbɛp	pánbɛp	pánbɛp	pánbɛp	pánbɛp
창고(倉庫)	ɛ'ángo	ɛ'ángo	ɛ'ángo	ɛ'ángo	ɛ'ángo
있었다	ísɛtt'a	ísɛtt'a	ísɛtt'a	ísɛtt'a	ísɛtt'a
달(月)도	talt'o	talt'o	talt'o	taldo	taldo
말(語)도	mal:t'o	mal:t'o	mal:t'o	mal:do	mal:do
말(馬)부터	malbút'ɛ	malbút'ɛ	malbút'ɛ	malbút'ɛ	malbút'ɛ

9. 비음절화

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
16-1A (반)지-지/ -어(서)/ -었다	k'iji/ɛ'iji k'isɛ k'iyɛtt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛtt'a	ɛ'iji ɛ'ia ɛ'ɛt'a	k'iji k'yɛ:sɛ k'yɛ:tt'a	k'iji k'yɛ:sɛ k'yɛ:tt'a
16-1B (안)개-지/ -어(서)/ -었다	k'iji k'iga k'itt'a	*c'i:go c'i:sɛ ɛ'itt'a	k'iji k'isɛ k'it'a	k'iji k'yɛ:sɛ k'itt'a	k'iji k'yɛ:sɛ k'yɛ:tt'a
16-1C (꽃)피-지/ -어(서)/ -었다	p'iji, p'iga/ p'isɛ p'itt'a	p'igo p'iga p'innɛ	p'iji p'iga p'it'a	p'iji p'yɛ:sɛ p'itt'a	p'iji p'isɛ p'itt'a
16-1D (팔)빼-지/ -어(서)/ -었다	kamút'ɛt -t'a	kamút'ɛt -t'a	kamút'ɛt -t'a	p'iji p'yɛ:sɛ p'itt'a	p'iji p'isɛ p'itt'a
16-1E (집)지-지/ -어(서)/ -었다	ɛiji ɛɛɛ ɛɛt'a	ɛiji ɛɛɛ ɛɛt'a	ɛiji ɛɛɛ ɛɛt'a	ɛiji ɛɛɛ ɛɛt'a	ɛiji ɛɛɛ ɛɛt'a
16-1F (공)치-지/ -어(서)/ -었다	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a
16-1G (살)찌-지/ -어(서)/ -었다	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a	ɛ'iji ɛ'ɛ ɛ'ɛt'a
튀기다	t'igiji t'igá:sɛ t'igátt'a	t'iginda t'igira	t'igiji t'igaga t'igat'a	t'igiji t'igy:sɛ t'igy:tt'a	t'iginda t'igy:sɛ t'igy:tt'a

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
무치다	múnčʰiji múnčʰEs múnčʰinda	múnčʰinda múnčʰEs múnčʰira	múnčʰiji múnčʰiga: múnčʰinda	múčʰiji múnčʰEs múnčʰinda	mučʰinda mučʰEs mučʰira
흠치다	húmčʰiji húmčʰEs húmčʰinda	húmčʰinda húmčʰEs húmčʰira	húmčʰiji húmčʰiga: húmčʰinda	húmčʰiji húmčʰEs húmčʰinda	húmčʰinda húmčʰEs húmčʰira
알리다	alliji alliga allit'a	allyŕi: (čora)	álliji/alliji álliga/alli: allyŕi,allit'a /allyŕit'a	alliji allyŕi: allyŕitt'a	allinda allyŕi: (čunda)
굴리다	kúlyiji kúlyi (para) kúlyitt'a	kubúrina kubúlli	kubúri kubúŕ kubúrutt'a	kúlyiji kúlyEs kúlyitt'a	kúllinda kullyŕi: kullyŕira
16-1(보충)① 부시어서	pusŕEs	sŕgirábas	pačʰis/ pasys:	pusys	púsys
16-1(보충)② 마시었다	másyitt'a	muŕninda	másyit'a	másyŕtt'a	másyŕtt'a
16-1(보충)③ 드시었다	x	*čapsusyo	x	tisyŕtt'a	tisyŕtt'a
16-1(보충)④ 지었다	čitt'a	čitŕtt'a	čiat'a	čitt'a	čitŕtt'a
16-1(보충)⑤ 이어라	yŕra	yŕ: (para)	yŕra	ira	ira
16-1(보충)⑥ 내리어라	nŕirira	nŕŕra	nŕirira	nŕŕra	nŕŕyŕra
16-1(보충)⑦— 들르었다	tálliyitt'a	x	tálliyit'a	tálliyitt'a	tálliyŕtt'a
16-2A┐(꿈)꾸-지/ -어(서)/ -었다/	k'uji k'odo k'ott'a	k'uji k'ora k'ott'a	k'uji k'uwasŕ k'uwat'a	k'uji k'wŕEs k'wŕtt'a	k'uji k'wŕEs k'wŕtt'a
16-2B┐(돈)꾸-지/ -어(서)/ -었다	k'uji k'usEs k'utt'a	pillinda	čʰŕji čʰŕga čʰŕtt'a	k'uji k'wŕEs k'utt'a	k'unda k'wŕEs k'wŕtt'a
16-2C┐(장기)두-지/ -어(서)/ -었다	t'ŕji t'ŕEs t'ŕtt'a	t'ŕji t'ŕEs t'ŕtt'a	t'ŕji t'ŕEs t'ŕtt'a	t'ŕji t'wŕEs t'utt'a	t'ŕji t'wŕEs t'wŕtt'a
16-2D┐(죽)쑤-지/ -어(서)/ -었다	suji so:(mŕkč'a) sott'a	s'uji s'o:(natt'a) s'ott'a	suji/s'uji s'o:/soa: sat'a/soat'a	s'uji s'wŕEs s'wŕtt'a	s'uji s'úŕEs s'úŕtt'a
16-2E┐(천물)주-지/ -어(서)/ -었다	čugo čodo čott'a	čuji čorsŕ čott'a	čugo čoga čott'a	čuji čwŕEs čott'a	čuji čwŕEs čott'a
16-2F┐(춤)추-지/ -어(서)/ -었다	čʰugo čʰodo čʰott'a	čʰuji čʰorsŕ čʰott'a	čʰuji čʰorsŕ čʰott'a	čʰuji čʰwŕEs čʰott'a	čʰuji čʰwŕEs čʰott'a

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
바꾸다	pak'úč'i pak'ásɕi pak'átt'a	pak'úgo pak'wára pak'wátt'a	pak'úji pak'ásɕi pak'át'a	pak'uji pak'ásɕi pak'átt'a	pak'uja pak'wɛ:sɕi pak'wɛtt'a
가두다	kadúč'i kadásɕi kadátt'a	kadugo kadára kadátt'a	kadátt'a	kaduji kadásɕi kadátt'a	kaduji kadwɛ:sɕi kadútt'a
감추다	kamč'úč'i kamč'ásɕi kamč'átt'a	kamč'ugo kamč'ára kamč'átt'a	kamč'úji kamč'ásɕi kamč'át'a	kamč'uji kamč'ásɕi kamč'átt'a	kamč'uji kamč'wɛra kamč'wɛtt'a
태우다	t'Éuji t'Éasɕi t'Éatt'a	t'Éugo t'Éara t'Éatt'a	t'Éuji t'Éasɕi t'Éat'a	t'Éuji t'Éasɕi t'Éatt'a	t'Éuji t'Éwɛra t'Éwɛtt'a
때우다	t'Éuji t'Éasɕi t'Éatt'a	t'Éugo t'Éatt'a	t'Éuji t'Éasɕi t'Éat'a	t'Éuji t'Éasɕi t'Éatt'a	t'Éuji t'Éwɛra t'Éwɛtt'a
16-2(보충)①ㄷ싸우었다	sáwatt'a	s'áwatt'a	sáwat'a	s'áatt'a	s'áwɛtt'a
16-2(보충)②ㄷ배우어라	pÉara	pÉwara	pÉara	pÉara	pÉwɛra
16-2(보충)③ㄷ가꾸어라	kak'ára	kak'wára	kak'ára	kak'wɛra	kak'wɛra
16-2(보충)④ㄷ어두웠다	ÉdÉbɛtt'a	ÉdÉbɛtt'a	ÉdÉbɛtt'a	Édúwɛtt'a	Édúwɛtt'a
16-2(보충)⑤ㄷ씩우어라	x	x	x	x	x
16-2(보충)⑥ㄷ띄어	t'ía	t'ía	t'ía	t'íuji t'íi s'ɛtt'a	t'íi
16-2(보충)⑦ㄷ띄우어라	t'íara	t'íara	t'íara	t'íuji t'íiɛra	t'íwɛra
16-3A-ㄴ(비)오-지/ -아(서)/ -았다	óji wasɛ watt'a	*ógo wasɛ watt'a	oji wasɛ wat'a	óji wasɛ watt'a	óji wasɛ watt'a
16-3B-ㄴ(선)보-지/ -아(서)/ -았다	póji pasɛ patt'a	*pógo patt'a	póji pasɛ pat'a	póji pasɛ patt'a	póji pasɛ patt'a
16-3C-ㄴ(활)쪼-지/ -아(서)/ -았다	soji so:(para) sott'a	*s'unda s'ɔ:(poja) s'ott'a	suji soa sott'a	s'oji s'asɛ s'att'a	s'oji s'ówasɛ s'ówatt'a
16-3D-ㄴ(옛)고-지/ -아(서)/ -았다	k'óč'i k'óasɕi k'óatt'a	k'ógo k'óasɕi k'óatt'a	k'óuji k'óasɕi k'óat'a	k'óko k'wásɕi k'wátt'a	k'óugo k'óasɕi k'óatt'a
16-3(보충)①ㄴ.농아라	náara	nára	nára	nára	nóara
16-3(보충)②ㄴ.좋았다	čɔ:att'a	čɔ:watt'a	čɔ:at'a	čɔatt'a	čɔatt'a
16-3(보충)③ㄴ.쪼아	č'óa	čóa	č'ɔi	č'óa	č'óasɛ

10. 모음조화

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
17-1A 비비-	pibi:do pibi:sɛ	pibɛ:	pibi:do pibi:sɛ pibi:ra pibi:t'a	pibyɔdo pibyɛsɛ pibyɛra pibitt'a	pibyɛ:> pibyɛsɛ pibyɛra> pibyɛra
17-1B 당기-	t'ɛŋgi(ga) t'ɛŋgira t'ɛŋgitt'a	t'ɛŋgɛra	t'ɛŋgi t'ɛŋgira t'ɛŋgitt'a	t'ɛŋgyɛsɛ t'ɛŋgira t'ɛŋgyitt'a	táŋgyɛra
17-1C 다치-	táč'isɛ táč'itt'a	táč'isɛ táč'itt'a	táč'isɛ táč'itt'a	táč'ɔsɛ táč'itt'a	táč'isɛ táč'itt'a
17-1D 두드리-	t'udɪrira t'udɪritt'a	t'udɪrɛra	t'udɪrisɛ t'udɪrira t'udɪritt'a	t'udɪryɛsɛ t'udɪrira t'udɪryitt'a	tudɪryɛra
17-1E 기다리-	kidárra kidárritt'a	kidárɛra	kidárra kidárritt'a	kidáryɛsɛ kidárra/ kidáryitt'a	kidáryɛra
17-1F 있-	isɛdo ik'ɛra	ik'ɛra	isɛra/ ik'ɛra	isɛdo isɛra	is'ɛra
17-1G 집-	*čóara	*čóara	x	čɔɪ čɔɪɛra	čúwɛra
17-2A 뛰-	t'ira t'itt'a	t'i:ɛ	t'i: t'isɛ	t'i: t'itt'a	t'wɪsɛ
17-2B ㄱ(밥이) 쉬-	swi:(ga) switt'a	switt'a	swi:(ga) switt'a	swiga syitt'a	swiɛtt'a
17-2C ㄱ할퀴-	k'arɛbinda	k'ɛrɛbinda	k'arɛbit'a	hálk'itt'a	hálk'yɛra
17-2D ㄱ쉽-	su:qɛsɛ su:qɛtt'a	su:qɛsɛ	su:qɛsɛ su:qɛtt'a	swi:ɛsɛ swi:ɛtt'a	swi:qɛ -tt'a
17-3A ㄱ때-	t'i:(ga) t'ira t'itt'a	t'igo t'ira	t'i: t'ira t'itt'a	t'i:(bara) t'ira t'itt'a	t'inda t'ira
17-3B ㄱ메-	mira mitt'a	mɛra	mira mitt'a	mɛra mɛtt'a	mɛra
17-3C ㄱ깨-	k'wira k'witt'a	k'winda k'wi:	k'wira k'witt'a	k'wɛsɛ k'wɛra	k'ida k'ira
17-4A ㄴ(말을) 되-	tɛra tɛtt'a	tɛnda tɛ: (para)	tɛ: tɛra	tɛ: tɛra	x
17-4B ㄴ(나물)이 쇠-	syitt'a	syi:(ga)	syi:ga	x	swiɛsɛ
17-4C ㄴ(얼굴)이 옛되-	ɛri poinda	*ɛrigɛ	x	ɛtt'yɛ	ɛtt'ɛsɛ
17-5A ㄹ(유리)를 깨-	k'ɛ:sɛ k'ɛra	k'ɛra k'ɛtt'a	k'ɛ:sɛ k'ɛra	k'ɛ:sɛ k'ɛra	k'ɛra k'ɛtt'a

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
17-5B ㄱ(잠을) 깨-	k'ɛ:do k'ɛ:ra	k'ɛ:tta	k'ɛ:ra k'ɛ:t'a	k'ɛ:ra k'ɛ:tta	k'ɛ:sɿ k'ɛ:tta
17-5C ㄱ(물이) 새-	swɛ:(ga) swɛ:tt'a	sɛ: sɛ:tt'a	swɛ:(ga) swɛ:t'a	sɛ:sɿ sɛ:tt'a	sɛ: sɛ:tt'a
17-5D ㄱ 께매-	k'wimɛ:ra	k'ɪ:mɛ:ra	x	k'ɛ:mɛ:ra	k'ɛ:mɛ:ra
17-5E ㄱ 포개-	p'ogɛ:ra	tongɛ:ra	p'ogɛ:ra	p'ogɛ:ra	p'ogɛ:ra
17-5F ㄱ(칠을) 뵈-	pát'ara	pát'ara	pát'ɛ:ra	pét'ɛ:ra	pét'ɛ:ra
17-5G ㄱ 땀-	mɛ:ɟɛtt'a	mɛ:ɟɛtt'a	mɛ:ɟɛt'a	mɛ:ɟɛsɿ mɛ:ɟɛtt'a	mɛ:ɟɛtt'a
17-6A --(불을) ㄹ-	k'ɛ:ra k'ɛ:tt'a	k'ɛ:ra	k'ɛ:ra k'ɛ:tt'a	k'ɛ:ra k'ɛ:tt'a	k'ɛ:ra
17-6B -- 거들-	kɛ:ddɛrɔdo kɛ:ddɛrɛ:ra kɛ:ddɛrɛ:tt'a	kɛ:dirɿ	kɛ:ddɛrɛ: kɛ:ddɛrɛ:ra kɛ:ddɛrɛ:tt'a	kɛ:dirɛ: kɛ:dirɛ:ra kɛ:dirɛ:tt'a	kɛ:dirɛ:ra
17-6C -- 게으르-	k'ɛ:ɪlbája(ga) k'ɛ:ɪlbájatt'a/ k'ɛ:ɪlbátt'a	k'ɛ:ɪlbásɿ k'ɛ:ɪlbátt'a	k'ɛ:ɪlbája k'ɛ:ɪlbát'a	kɛ:ɪlɛsɿ kɛ:ɪlɛtt'a	kɛ:ɪlɛsɿ
17-6D -- 다듬-	t'adɪmɛ:ra t'adɪmɛ:tt'a	kollyira> t'adɪmɛ:ra	t'adɪmɛ:ra t'adɪmɛ:tt'a	t'adɪmɛ:ra t'adɪmɛ:tt'a	t'adɪmɛ:ra
17-6E -- 담그-	tagunnɔnda taggára taggátt'a	taggwára	tammɔnda tamɛ:ra tamat'a	tamgásɿ tamgára tamgátt'a	tamgw -ɛ:ra
17-6F -- 잠그-	čaggára čaggátt'a	čangwára	čaggára čaggát'a	čamgára čamgátt'a	čamgw -ɛ:ra
17-7A ㄱ(일이) 서-	sɛ:(para) sɛ:gɛ:ra sɛ:tt'a	sɛ:ra	sɛ: sɛ:t'a 'illára	sɛ:ra	sɛ:ra 'illára
17-7B ㄱ(불을) 켜-	sɛ:ra	k'ɛ:ra	sɛ:ra sɛ:t'a	k'yɛsɿ k'ɛ:ra	k'yɛ:ra
17-7C ㄱ 펴-	p'ɪ:ra	p'ɪ:ra	p'ɪ:ra	p'yɛ:ra	p'yɛ:ra/ p'ɪ:ra
17-7D ㄱ 건너-	kɛ:nnɛ:ra kɛ:nnɛ:tt'a	kɛ:nnɛ: (kagɛ:ra)	kɛ:nnɛ:ra kɛ:nnɛ:t'a	kɛ:nnɛ:ɛsɿ kɛ:nnɛ:ra	kɛ:nnɛ: kɛ:nnɛ:ra
17-7E ㄱ 부끄럽-	puk'ɪrɛbɛsɿ puk'ɪrɛbɛtt'a	puk'ɪrɛbɛsɿ	puk'ɪrɛbɛsɿ	puk'ɪrɛbɛsɿ puk'ɪrɛbɛtt'a	puk'ɪrɛ -wɛsɿ
17-8A ㄱ(알을) 까-	k'att'a	k'a k'att'a	k'asɛ: k'at'a	k'asɛ: k'ara	x
17-8B ㄱ(손을) 잡-	čábɛ:ra čábɛ:tt'a	čábara	čábɛ:ra čábɛ:t'a	čábásɿ čábara	čábara

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
17-8C ㅏ (답을) 쌓-	sáara sáatt'a	s'algo/s'ago s'arEra	sarEgo sarEra sarEt'a	s'áasE s'áatt'a s'áara	s'áara
17-8D ㅓ (밭을) 밟-	pálbara pálbatt'a	pálbara	pálbara	pálbara	pálbara
17-8E ㅓ 아름답-	arEmdábE arEmdábtt'a	arimdáwE	arEmdábE arEmdábEt'a	arimdáE arimdáatt'a	arimdá -wE

11. 음라우트

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
18-1A ㅡ 금	kám-i	kím-i	kám-i	kím-i	kím-i
18-1B ㅡ 흙	hám-i	hím-i	hám-i	hím-i	hím-i
18-1C ㅡ 틈	tám-i	tím-i	tám-i	tím-i	tím-i
18-1D ㅡ 틈틈이	tám'támi	x	x	tám'támi	tám'támi
18-1E ㅡ 이름	íram-i	írim-i	íram-i	írim-i	írim-i
18-2A ㅓ 떡	tég-i	tég-i	tég-i	tég-i	tég-i
18-2B ㅓ 성(姓)	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i
18-2C ㅓ 시루떡	syirút'Eg-i	syirít'Eg-i	syirít'Eg-i	x	syirút'Eg-i
18-2D ㅓ 섬(石)	sEŋ-i	x	sEŋ-i	sEŋ-i	x
18-2E ㅓ 풀섬	x	x	x	x	x
18-2F ㅓ 섬(島)	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i	sEŋ-i
18-2G ㅓ 넉넉히	nEŋnEŋk'i	nEŋnEŋk'i	nEŋnEŋkhagE	nEŋnEŋk'i	nEŋnEŋk'i
18-2(보충)A ㅓ 섰	x	otsEŋ-i	sEŋ-i	x	x
18-2(보충)B ㅓ 풀섰	x	x	x	pulsEŋ-i	x
18-3A ㅓ 장(醬)	čaŋ-i	čaŋ-i	čaŋ-i	čaŋ-i	čaŋ-i
18-3B ㅓ 방(房)	pán-i	pán-i	pá ⁰ -i	pán-i	pán-i
18-3C ㅓ 안방	anp'an-i	k'inbá ⁰ -i	anp'a ⁰ -i	anp'an-i	anp'an-i
18-3D ㅓ 방방이	panba ⁰ i	panba ⁰ i	panba ⁰ i	panba ⁰ i	x
18-3E ㅓ 짹짹	č'akč'ági	č'akč'ági	č'akč'Egi	č'akč'ági	č'akč'Egi
18-3F ㅓ 밥	pab-i	pab-i	pab-i	pab-i	pab-i
18-3G ㅓ 쌀밥	salbab-i	s'albab-i	salbab-i	s'albab-i	s'albab-i
18-3H ㅓ 찜	č'am-i	x	x	č'am-i	č'am-i
18-3I ㅓ 찜찜이	x	x	x	č'amč'ami	č'amč'ami
18-3J ㅓ 왕(王)	wán-i	wán-i	wá ⁰ -i	wán-i	wán-i
8-3K ㅓ 광(火土)	kwaŋ-i	kwaŋ-i	kwaŋ-i	kwaŋ-i	kwaŋ-i
18-3L ㅓ 오광(五光)	ogwaŋ-i	ogwaŋ-i	ogwaŋ-i	ogwaŋ-i	ogwaŋ-i
18-3 M ㅓ 왕왕이	wanwan-i	x	x	wanwan-i	x
18-3(보충)① ㅓ 앞	áp ⁰ -i	áp ⁰ -i	áp ⁰ -i	áp ⁰ -i	áb-i
18-3(보충)② ㅡ 다음	táŋm-i	táim-i	táŋm-i	táim-i	táim-i

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
18-3(보충)③-마음	maʌm-i	maɪm-i	maʌm-i	maɪm-i	maɪm-i
18-3(보충)④-쌈씀이	sʌmsʌmi	x	x	sʌmsʌmi	sʌmsʌmi
18-4Aㄷ 중(份)	čun-i	čun-i	čun-i	čun-i	čun-i
18-4Bㄷ 국	kúg-i	kúg-i	kúg-i	kúg-i	kúg-i
18-4Cㄷ 떡국	tʰʌkkʰúg-i	tʰʌkkʰúg-i	tʰʌkkʰúg-i	tʰʌkkʰúg-i	tʰʌkkʰúg-i
18-4Dㄷ 축축히	čʰukčʰukʰi	čʰukčʰuk-hagE	čʰukčʰúgi	čʰukčʰukʰi	čʰukčʰugi
18-4Eㄷ 숲	supʰ-i	supʰ-i	supʰ-i	súpʰ-i	supʰ-i
18-4Fㄷ 숨	sum-i	sum-i	sum-i	sʌm-i	sum-i
18-4Gㄷ 동풍(東風)	tonpʰún-i	tonpʰúʰ-i	tonpʰúʰ-i	tonpʰún-i	tonpʰún-i
18-4Hㄷ 똥똥이	tʰuntʰún-i	tʰuntʰíʰ-i	tʰuntʰíʰ-i	tʰuntʰún-i	tʰuntʰÉni
18-5Aㄱ 속	so:g-i	so:g-i	so:g-i	so:g-i	so:g-i
18-5Bㄴ 복(福)	pog-i	pog-i	pog-i	pog-i	pog-i
18-5Cㄴ 의복(衣服)	íbog-i	íbog-i	íbog-i	íybog-i	íypog-i
18-5Dㄴ 똑똑히	tʰoktʰógi	tʰoktʰokhagE	tʰoktʰógi	tʰoktʰókʰi	tʰoktʰógi
18-5Eㄴ 곰(熊)	ko:m-i	ko:m-i	ko:m-i	ko:m-i	ko:m-i
18-5Fㄴ 몸	mom-i	mom-i	mom-i	mom-i	mom-i
18-5Gㄴ 온몸	onmom-i	onmom-i	onmom-i	onmom-i	onmom-i
18-5Hㄴ 곰곰히	komgomi	komgo:mi	komgomi	komgomfi	komgo:mi
18-5Iㄴ 꿩	kʰón-i	kʰón-i	kʰóʰ-i	kʰón-i	kʰón-i
18-5Jㄴ 용(龍)	yón-i	yón-i	yóʰ-i	yón-i	yón-i
18-5Kㄴ 교통(交通)	kyotʰón-i	kyótʰon-i	kyotʰón-i	kyotʰon-i	kyotʰón-i
19-1A- 뜰기다	*čunda	x	x	tʰitkʰída	x
19-1B- 들이다	tirinda	tirinda	*tillatʰa	tirinda	tirinda
19-1(보충)①-그린다	kirinda	kirinda	kirinda	kirinda	kirinda
19-1(보충)②-느리다	*nʌttʰa	*nittʰa	nʌrida	nírida	nirida
19-1(보충)③-흐렸다	hʌritʰtʰa	hirítʰtʰa	hʌritʰtʰa	híryʌttʰa	híryʌttʰa
19-2 A- 접히다	čʌpčʰítʰtʰa	x	čʌpʰítʰtʰa čʌpčʰítʰtʰa	čʌpʰí:da	čʌppʰí:nda
19-2 B- 벗기다	pʰÉkʰída pʰÉkʰíra	pʰÉkʰi (čora) pʰÉkʰÉttʰa	pʰÉkʰinda	pʰÉkʰída	pʰÉkʰinda pʰÉkʰíyʌra
19-2C- 꺾이다	kʰʌnkʰínda	x	kʰʌkʰí:tʰa	kʰʌkʰí:da	kʰʌkʰíyʌttʰa
19-2(보충)①- (손이) 지리다	čirinda/ čÉrinda	čÉrida	čÉrinda čÉrʌptʰa	čÉrida čÉrʌptʰa	čʌrida
19-2(보충)②- 섬긴다	sʌŋginda	síŋginda	sʌŋginda	sʌŋginda	sʌmŋginda
19-2(보충)③- 엮힌다	ʌpʰínda	ʌpʰínda	ʌpʰínda	ʌpʰínda	ʌpʰíyʌttʰa

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
19-3A ㅓ 잡히다	čEp'itt'a(被) čEp'it'a(使)	čEp'Ĕtt'a(被) čEp'itt'a(使)	čĔp'it'a(使) čap'it'a(被)	čĔp'ida(使) čap'ida(被)	čap'yĕtt'a (被, 使)
19-3B ㅓ 말기다	mĕk'inda	mĕk'Ĕtt'a	mĕk'inda	mák'ida	mákk'ida
19-3C ㅓ 꺾이다	k'ak'itt'a	k'ak'inda	k'ak'inda	k'ak'ida	k'akk'ida
19-3(보충)① ㅓ 다룬다	táringda	táringda	tĕringda	táringda	táringda
19-3(보충)② ㅓ 사귄다	saginda	sagúnda sagwára	sagúnda	ságwinda	ságwinda
19-3(보충)③ ㅓ (음식을) 삭인다	sĕgira	sĕginda	sĕginda	sak'únda	sak'h'inda
19-4A ㅓ 굽히다	kúp'inda	k'ubúringda	k'úp'inda	kúp'ida	kúpp'inda
19-4B ㅓ 굽기다	kuṅk'inda	kuṅk'Ĕ:	kuṅg'inda	kuṅk'ida	kúmgida
19-4C ㅓ 묵히다	x	mík'inda	mfk'inda	múk'inda	x
19-4(보충)① ㅓ 우긴다	wiginda	úginda	wíginda	úginda	úginda
19-4(보충)② ㅓ 묵였다	muk'itt'a	mukk'Ĕ:	muk'it'a	muk'yĕtt'a	muk'yĕtt'a
19-4(보충)③ ㅓ (물로) 축인다	č'úginda	č'úginda	č'ug'inda	č'úginda	č'úginda č'ug'yĕtt'a
19-5A ㅓ 속이다	swĕginda	sóginda/ swĕginda	sóginda/ swĕginda	sógyĕtt'a	sóginda
19-5B ㅓ 녹이다	nóginda	nokk'unninda	nok'únda	nok'únda	nóginda
19-5C ㅓ 뽀히다	p'op'itt'a	p'op'itt'a	p'op'it'a	p'op'yĕtt'a	p'op'yĕtt'a
19-5D ㅓ 볶이다	p'ok'ida	p'ok'innĕ	p'ok'it'a	p'ok'yĕtt'a	p'ok'yĕtt'a
19-5(보충)① ㅓ 들볶인다	tĕlp'ok'inda	x	p'ok'inda	tĕlp'ok'inda	tĕlp'ok'inda
19-5(보충)② 눌혀라	nóp'ira	nóp'ira	nóp'ira	nóp'ira	nóp'ira nóp'yĕra
19-5(보충)③ ㅓ 쫓겨	č'okk'i:	č'ok'Ĕ:	č'ok'í	č'ok'yĕ	č'ok'yĕ:
19-5(보충)④ ㅓ 노려	noryĕ	*c'ibada (ponda)	*p'a ⁰ i	č'ĕryĕ	nóryĕ
20-1A 기, 들기(싫다)/ 들기(거북하다)	tĕk'i	tĕtk'i	tĕk'i	tĕk'i	tĕtk'i
20-1B 기, 크기도	k'ĕgido	k'igido	k'ĕgido	k'igido	k'igido
20-2A 기, 벗기	pĕk'i	pĕk'i	pĕk'i	pĕk'i	pĕtk'i

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
20-2B기, 일어서기	irʔsʌgi	illági	irʔsʌgi/ illági	illági	illági
20-3A기, 가기	kági	kági	kági	kági	kági
20-3B기, 붙잡기	pʰutɕʰʌpkʰi	pʰutɕʰʌpkʰi	pʰutɕʰʌpkʰi	pʰutɕʰʌpkʰi	pʰutɕʰʌpkʰi
20-4A기, 오기	ógi	ógi	ógi	ógi	ógi
20-4B기, 속기	sókkʰi	sókkʰi	sókkʰi	sókkʰi	sókkʰi
20-4(보충)①기, (다시) 보기 (싫다)	pógi	pógi	pógi	pógi	pógi
20-4(보충)②기, (얼굴이) 보기 싫다	pógi syiltʰa	pógi syiltʰa	pógi syiltʰa	pógi/pʔEgi syiltʰa	pógi syiltʰa
20-5A기, 죽기(싫다)	čúkkʰi	čúkkʰi	čúkkʰi	čúkkʰi	čúkkʰi
20-5B기, 굶기도	ku:ŋkʰido	ku:ŋkʰido	ku:ŋkʰido	ku:ŋkʰido	ku:ŋkʰido
20-5C기, (물) 푸기 (쉽다)	pʰugi	pʰugi	pʰʔEgi	pʰʔEgi	pʰʔEgi

12. 외래어

지역 어휘	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
21-1A 年;一年 二年 三年 六年	illyʔɸn imɸn samnyʔɸn yunyʔɸn	illyʔɸn iyɸn samnyʔɸn yunyʔɸn	illyʔɸn iyɸn samnyʔɸn yunyʔɸn	illyʔɸn imɸn samnyʔɸn yunyɸn	illyʔɸn imɸn samnyʔɸn yunyʔɸn
21-1B 年;一學年 二學年	ilɸanyʔɸn iɸanyʔɸn	ilɸanyʔɸn iɸanyʔɸn	ilɸanyʔɸn iɸanyʔɸn	ilɸanyʔɸn iɸanyʔɸn	ilɸanyʔɸn iɸanyʔɸn
21-1C 年;六學年 五·六學年	yukʰagyʔɸn oryukʰaŋ -yʔɸn	yukʰagyʔɸn orukʰaŋ -yʔɸn	yukɸanyʔɸn orukɸaŋ -yʔɸn	yukkʰagyʔɸn oryukkkʰaŋ -yʔɸn	yukkʰagyʔɸn oryukkkʰaŋ -yʔɸn
21-2 曜;月曜日 火曜日	wʔɸryoil hwayoil	wʔɸryoil hwayoil	wʔɸroil hwayoil	wʔɸryóil hwayoil	wʔɸryóil hwayoil
21-3 禮;禮儀 婚禮	yʔEi hóllyE	yʔEi hóllyE	yʔEi hóllyesyk	yʔEi hóllyE	yʔEi hóllyE
21-4 料;料理 肥料	yóri pi:ru	yóri pi:ru	yóri pi:ro	yóri pi:ryo	yóri pi:ryo
21-5 流;流水 下流 上流	yúsu haryu saɸnyu	yúsu haryu saɸnyu	yúsu haru saɸnyu	yúsu haryu saɸnyu	yúsu haryu saɸnyu
21-6 女;女子 子女 孫女	yʔɸja čanyʔɸn ʔanyós	yʔɸja čanyʔɸn ʔanyós	yʔɸja čanyʔɸn ʔanyós	yʔɸja čanyʔɸn sónós	yʔɸja čanyʔɸn ʔanyós

어휘 \ 지역	천부(老)	태하(老)	저동(老)	천부(少)	태하(少)
21 (보충) 이년 저년 잡년	inyɕn čɕnyɕn čamnyɕn	iyɕn čɕyɕn čamyɕn	inyɕn čɕnyɕn čamyɕn	inyɕn čɕnyɕn čamyɕn	inyɕn čɕnyɕn čamyɕn
22-1 리어카 라디오 라면 륙작	nyiyák'a najío namyɕn *pɕnaɔ	nyiyák'a rajío ramɕn x	nyiyák'a najío námymɕn nyik'usák'u	riɕk'a radio ramyɕn *sɕk	nyiyák'a/ riɕk'a radio ramyɕn x
22-2 버스 뺨(쓴다) 빠꾸	p'ɕsɕ p'ɕk p'ak'u	p'ɕ:su p'ɕ:k p'ak'u	p'ɕ:su p'ɕ:k p'ak'u	p'ɕsi p'ɕ:k p'ak'u	p'ɕsi p'ɕ:k p'ak'u
22-3 겹 까스	k'ɕm k'asɕ	k'ɕm k'ásu	k'ɕm k'ɕ:su	k'ɕm k'asi	k'ɕm k'asi